

**Aus dem Inhalt**

OB-Kolumne ..... 3  
 Wirtschaft ..... 4  
 Seniorensseite ..... 7

**TV-Tipp:**



**Metropol-Marathon und Marathonis im Fernsehen: MDR, Samstag, 9. August, 11.10 Uhr**

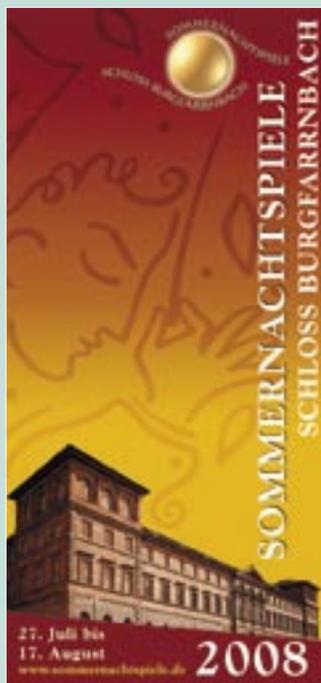
**Termine**

In aller Kürze ..... 14  
 Fürther Programm ..... 17  
 Ärzte und Apotheken ..... 27  
 Familiennachrichten ..... 28  
 Sport ..... 30

**Amtsblatt** ..... 22

**Grüner Markt**

Kleinanzeigen ..... 27  
 Impressum ..... 27



**Die Sommernachtspiele bieten noch bis zum 17. August Kultur der Extraklasse – Infos auf [www.sommernachtspiele.de](http://www.sommernachtspiele.de)**

**T Ehrgeizige Pläne für Einkaufszentrum vorgestellt**

Portugiesischer Konzern will 150 Millionen Euro investieren – Arbeitstitel lautet „Neue Mitte“



Grafik: Sonae Sierra

Die Skizze zeigt, wie der verglaste Eingangsbereich an der Schwabacher Straße aussehen könnte. Geplant ist auch ein Parkhaus mit annähernd 600 Stellplätzen unter dem Einkaufszentrum und unter der Fürther Freiheit.

Für Oberbürgermeister Thomas Jung ist es „eines der spannendsten Themen der Fürther Nachkriegsgeschichte“, für Wirtschaftsreferent Horst Müller kann das Projekt eine „Herzschrittmacherfunktion für den Einzelhandel in der Innenstadt“ einnehmen.

Die Rede ist von den Plänen für ein modernes Einkaufszentrum, das den Arbeitstitel „Neue Mitte“ trägt und in der Rudolf-Breitscheidstraße zwischen Schwabacher Straße und Fürther Freiheit entstehen könnte. In dem 12000 Quadratmeter großen Komplex, der sich im wesentlichen auf das Fiedlergebäude, die Commerzbank, das Park-Hotel und das Wölfel-Areal ausdehnt, sollen 110 Geschäfte, ein Kino und Restaurants untergebracht werden. Modern, luftig und mit natürlichem Licht durch ein transparentes Dach wolle man die neue Freizeit- und Einkaufswelt gestalten, erklärte der Investor Sonae Sierra bei der

» Fortsetzung auf Seite 2 »

**T OB Jung: Ein Betreuungsplatz für jedes Schulkind**

„Kraftakt von Jugendamt und Schulreferat“ – Über 300 neue Plätze – Mittagsbetreuung ausgebaut



Foto: Kramer

Nach der Schule im Hort gut betreut: Jugendamtsleiter Josef Lassner begrüßt Schulkinder im städtischen Hort an der Fritz-Erler-Straße in Stadeln.

Das Thema wurde vor der Kommunalwahl im März heftig in der Öffentlichkeit diskutiert: Fehlen zum Schuljahresbeginn im September zahlreiche Betreuungsplätze für Schulkinder in Fürth? Jetzt ist sicher, dass rechtzeitig zu Beginn des neuen Schuljahres 2008/2009 jedes Kind, das einen Betreuungsplatz benötigt, diesen auch bekommt:

„Jugendamt und Schulreferat haben in einem bewundernswerten Kraftakt dafür gesorgt, dass wir innerhalb nur weniger Monate Vorarbeit über 300 neue Betreuungs-

» Fortsetzung auf Seite 3 »



## Die Kleeblattstadt soll in Zukunft noch familienfreundlicher werden

Bündnis feiert einjähriges Bestehen – Wichtiges Standortkriterium für Unternehmen – Vereinbarkeit von Beruf und Familie verbessern

Foto: Beres



Das Fürther Bündnis für Familien will einen Spielplatz für Jung und Alt einrichten. Dazu soll eine Spielbrücke gehören, die Jugendamtsmitarbeiterin Jutta Küppers, Christian Reinbrecht vom Stadtjugendring, Jutta Pscherrer vom Handlungsforum drei des Bündnisses, Stefan Glöckl von den Pfadfindern und Jürgen Schönborn vom Zentrum Aktiver Bürger zum ersten Geburtstag vorstellten.

Vor etwas mehr als einem Jahr ist Renate Schmidt nach Fürth ins Kulturzentrum Lindenhain ge-

kommen, um an der Gründung des Bündnisses für Familien teilzunehmen. Als Familienministerin

hatte sie 2004 diese Initiative bundesweit ins Leben gerufen. Selbstverständlich war für sie, sich als Patin für den Fürther Ableger zur Verfügung zu stellen.

Dieser Tage feierte der Zusammenschluss, der aus 70 Partnern – darunter die Fürther Firmen UVEX, KENNAMETAL, Gewerkschaften die Arbeitsagentur, das IHK-Gremium, die Stadt Fürth sowie verschiedene Verbände, Vereine, Kirchen und Parteien – besteht, sein einjähriges Bestehen. Ihr gemeinsames Ziel ist es, durch eine Zusammenarbeit und Vernetzung Fürth noch familienfreundlicher zu machen. Die Ansatzpunkte sind vielfältig. Dazu gehören zum Beispiel die Vereinbarkeit von Beruf und Familie zu verbessern, die Weiterentwicklung und den Ausbau der Kinderbetreuung oder die Stärkung

von Erziehungskompetenz.

Auf der Habenseite verbucht das Bündnis nach zwölf Monaten intensiven Arbeitens unter anderem die zweite Auflage der informativen Broschüre „Familienfreundliches Fürth – ein Stadtporträt für Familien“, den Aufbau des Internetauftritts [www.fuerther-buendnis-fuer-familien.de](http://www.fuerther-buendnis-fuer-familien.de), einen Leitfaden Wohnen sowie einen Anti-Gewalt-Koffer.

Bis zum zweiten Geburtstag wollen die Beteiligten vor allem auch Projekte für Jung und Alt voranbringen. Ein Beispiel ist der Bau eines Mehrgenerationenspielplatzes. Aber auch ein Familienwegweiser im Internet ist geplant. Wer mehr über die Arbeit des Fürther Bündnisses für Familien erfahren will, kann sich unter der oben angegebenen Internetadresse informieren. ■



» Fortsetzung von Seite 1 »

Ehrgeizige Pläne für Einkaufszentrum vorgestellt

Projektvorstellung. Dabei handelt es sich um einen portugiesischen Konzern, der europaweit als Nummer zwei für den Bau von Einkaufszentren gilt. Und der, wie der Deutschland-Chef Thomas Binder betonte, eine andere Philosophie verfolgt als die Mitkonkurrenten. So baue und erichte man die Zentren nicht nur, man betreibe sie auch selbst. 48 in sieben Ländern sind es derzeit. Jüngst hat das Unternehmen, hinter dem der Mutterkonzern Sonae – größter Arbeitgeber in Portugal, wichtigster Mobilfunkbetreiber und weltweit führender Spanplattenproduzent – steht, das „Alexa“ auf dem Berliner Alexanderplatz eröffnet.

„Wir denken langfristig und sehen uns nicht als Verkaufsmaschinen“, versicherte Binder. Ein weiteres Charakteristikum ist nach seinen Worten, dass jedes Einkaufszentrum ein individuelles Aussehen erhält. „Wir orientieren uns an den urbanen Gegebenheiten und denken uns ein spezielles Thema aus“. Das Lissaboner Center „Vasco da Gama“ werde zum Bei-

spiel auf Grund seines Standortes am Atlantik mit Meerwasser, das über die Scheiben und das Dach geleitet wird, gekühlt. Für die Kleeblattstadt ist als Motto die erste deutsche Eisenbahnfahrt im Gespräch.

Ein weiteres Firmen-Prinzip besteht nach eigener Aussage darin, dass auf lokale Befindlichkeiten und Gegebenheiten Rücksicht genommen wird. Was Stadtbaurat Joachim Krauß bei der Pressekonferenz bestätigte: „In den seit 18 Monaten andauernden Verhandlungen sind wir auf außerordentlich kooperationsbereite Gesprächspartner getroffen.“ So sei die Restaurierung des schon fast vergessenen und heute verbauten, historischen Theatersaales im Park-Hotel eine Bedingung gewesen. Sonae Sierra sei darauf gerne eingegangen und will ihn als Restaurantbereich nutzen.

Die Frage, wie Fürth in den Blickpunkt geraten ist, beantwortet Thomas Binder mit der wissenschaftlichen Vorgehensweise des Konzerns. Man habe eine Marktanalyse für alle Großstädte in

Deutschland in Auftrag gegeben und dabei festgestellt, dass Fürth in den Sektoren Kaufkraft und Bevölkerungsentwicklung weit vorne liegt, in Sachen Einzelhandel aber Defizite aufweise und in vielen Verkaufssegmenten eine Unterversorgung bestehe.

Deshalb sei man auch entschlossen, 150 Millionen Euro für das Projekt in der Kleeblattstadt zu investieren. Sollten alle noch bestehenden Hindernisse beseitigt werden, ist der Baubeginn für Ende 2009 geplant. Die Eröffnung könnte Ende 2011 erfolgen. Am

30. Juli berät der Stadtrat über das Projekt.

Für Jung und Müller ist klar, dass das „Einkaufszentrum eine Chance bietet, die eine Generation nur einmal erhält“. Das Stadtoberhaupt sieht darin die Möglichkeit, Defizite im Einzelhandel, aber auch im Baubestand zu beseitigen, wie etwa die brachliegenden Areale von Fiedler und Wölfel. „Altes kann wegfallen, wenn Besseres geschaffen wird – und das ist hier der Fall“, sagte Jung. Mehr dazu auch in der OB-Kolumne auf Seite 3. ■



## Aktuelle Baustellen im Stadtgebiet

Die StadtZEITUNG informiert über die aktuelle Baustellensituation in Fürth. Alle neuen Baustellen werden vor Beginn an dieser Stelle veröffentlicht. Auch die Beendigung einer Baumaßnahme wird bekannt gegeben.

**Innen- und Altstadt Schießplatz, Wilhelm-Löhe-Straße:** Verlegung von Gaslei-

tungen, Bauzeit voraussichtlich bis Ende November 2008. Im genannten Abschnitt wird ein verkehrsberuhigter Bereich eingerichtet. Von der Ammonstraße erfolgt die Verkehrsführung über die Wilhelm-Löhe- zur Königstraße. Im Bereich des Schießplatzes ist mit Behinderungen zu rechnen. ■



» Fortsetzung von Seite 1 »

**OB Jung: Ein Betreuungsplatz für jedes Schulkind**

plätze in den Horteinrichtungen und Schulen anbieten können. Den Schulen kommt dabei ein immer größerer Stellenwert zu“, erklärte Oberbürgermeister Thomas Jung. So entstehen 105 neue Hortplätze etwa im Eigenen Heim, in Unterfarnbach und in der Südstadt, 100 Plätze durch die neuen Ganztageszüge in der Soldnerschule, der Rosenschule, der Kiderlin- und der Maischule sowie weitere 100 Plätze durch die Ausdehnung der Mittagsbetreuung von bisher 13 Uhr auf 16.30 Uhr. Diese wird unter anderem in der Adalbert-Stifter-Schule in Oberfürberg, in der Pestalozzischule und in der Schule an der Hans-Sachs-Straße angeboten. Insgesamt steigt damit die Zahl der Hortplätze von derzeit 1036 auf 1141; die Zahl der Plätze in der Ganztagsbetreuung an Schulen von derzeit 350 auf 450 und der Ganztageszugplätze an Fürther Schulen von derzeit 190 auf 290. Dazu kommen noch weitere

360 Plätze für Schülerinnen und Schüler in der Mittagsbetreuung. Als Gründe für den deutlich gestiegenen Bedarf an Betreuungsplätzen für Schulkinder in der Kleeblattstadt nannte Jung zwei Faktoren: Erstens kann die Stadt immer noch – im Gegensatz zu den meisten anderen deutschen Kommunen – einen Bevölkerungszuwachs verzeichnen und zweitens führt der deutliche Rückgang der Arbeitslosenzahlen zu mehr Betreuungsbedarf bei Familien und Alleinerziehenden. Die dafür notwendigen finanziellen Mehraufwendungen von knapp einer Million Euro jährlich bezeichnet der OB als „gut angelegtes Geld für die Betreuung und Bildung unserer Kinder.“ Auch in den nächsten beiden Jahren steht die Ausweitung des Betreuungsangebotes ganz oben auf dem städtischen Arbeitsprogramm; geplant sind dann weitere Hortplätze. 2009 zum Beispiel in der Südstadt und in Vach. ■



## Einladung zu Sitzungen

**Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 30. Juli, 13.30 Uhr, Rathaus.

**Stadtratssitzung:** Mittwoch, 30. Juli, 15 Uhr, Rathaus.

Änderungen vorbehalten! ■



## Einladung zur OB-Radtour 2008

Bitte schon mal vormerken: Am **Samstag, 30. August**, lädt Oberbürgermeister Thomas Jung die Bürgerinnen und Bürger wieder zu einer Radtour ein. Diesmal geht es durch den Golfpark

nach Burgfarnbach. Treffpunkt ist um 14 Uhr am Recyclinghof in Atzenhof unterhalb des Solarbergs. Mehr zum Streckenverlauf in der nächsten Ausgabe der **StadtZEITUNG** am 20. August. ■



## Herzlichen Glückwunsch

- Am 3. August vollendet Stadtrat **Kurt Georg Strattner** das 78. Lebensjahr,
- am 5. August **Dr. Franz Kimberger**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 82. Lebensjahr,
- am 10. August Oberstudiendirektor a. D. **Erich Kröner**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 68.

- Lebensjahr,
- ebenfalls am 10. August Stadtrat **Mohamed Younis** das 61. Lebensjahr,
- am 11. August Stadträtin **Elisabeth Reichert** das 51. Lebensjahr,
- am 14. August **Dr. Roland Martin Hanke**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 54. Lebensjahr. ■



## Liebe Fürtherinnen und Fürther,

unter dem Begriff „Fürths neue Mitte“ arbeiten wir im Rathaus seit über 18 Monaten intensiv an der städtebaulichen Entwicklung der Einkaufsstadt Fürth. Einer der großen europäischen Investoren für den Bau und Betrieb von Einkaufszentren, die portugiesische Firma Sonae Sierra, möchte in der Innenstadt 25 000 Quadratmeter hochattraktive Verkaufsfläche mit einem neuen Kino schaffen. Der Leerstand und die schlechte Besetzung des Fiedlerareals sind städtebaulich ebenso ein Missstand wie die Situation des Kinogeländes. Insgesamt wird der Bereich Rudolf-Breitscheid-Straße, Hallstraße ein völlig neues Gesicht erhalten und zur neuen Mitte der Einkaufsstadt Fürth werden können.



Ich bitte Sie alle mitzuwirken, dass Fürth die Chance auf die Entwicklung einer hochattraktiven Einkaufsstadt mutig ergreifen kann. In vielen Bereichen stehen die Zeichen seit meinem Amtsantritt auf Wachstum und Erneuerung. Im Einzelhandel sind mit Saturn und vielen neuen Läden in der Schwabacher Straße auch schon erste Schritte getan. Ich freue mich, wenn uns gemeinsam jetzt noch ein großer Wurf gelingt. Ich kann das nicht fest zusagen, da nicht die Stadt Fürth als Bauherr und Entwickler fungiert. Aber ich kann zusagen, dass wir mit ganzer Kraft an einer Umsetzung arbeiten.

Ich habe bewusst den Arbeitstitel „Fürths neue Mitte“ im Rathaus vorgegeben, da wir einen neuen Mittelpunkt als Einkaufsstadt schaffen, städtebauliche Missstände beseitigen und inmitten der Metropolregion ein neues Einkaufserlebnis schaffen wollen.

Mit ganzer Kraft werde ich mit Wirtschaftsreferent Horst Müller, Baureferent Joachim Krauß und ihren Teams an einer Umsetzung dieses ehrgeizigen Projekts arbeiten. Mich freut der Zuspruch aus allen Teilen der Bevölkerung, aus allen Parteien und aus dem Handel sehr. Aber auch die kritischen Stimmen nehme ich ernst. Die Belange des Denkmalschutzes werden ebenso berücksichtigt wie die langfristige Sicherung und Wiederbelebung des City-Centers.

Ihr

**Dr. Thomas Jung**

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de). ■



## Rathaus – Lob & Kritik

**Kritisch angemerkt wurde:**

- Neue Mitte
- Baulärm in der Finkenstraße
- Lob gab es für:**
- Neue Mitte

- Fünf Jahre Lim
- Sommernachtsball
- Stadtparkfrühschoppen
- Guter Service der städtischen Müllabfuhr ■



## Beispielhafte Verwendung der Ziel-2-Mittel in der Kleeblattstadt

Neuer Deutschland-Beauftragter der EU-Kommission beeindruckt von Fürther Projekten – Chancen für weitere Förderung sind gut

Foto: Berets



Stadtbaurat Joachim Krauß (li.) und Wirtschaftsreferent Horst Müller (re.) zeigten dem Deutschland-Beauftragten der EU-Kommission, Christopher Todd, den Grünen Markt, dessen Neugestaltung mit Ziel-2-Mitteln erfolgte.

die Neugestaltung des Grünen Marktes und der Fußgängerzone – das sind nur einige Projekte, die Fürth voran gebracht haben und durch die Förderung mit Ziel-2-Mitteln der Europäischen Union (EU) ermöglicht wurden. Sie zeigen aber auch, dass die Kleeblattstadt die Fördergelder sinnvoll und beispielhaft eingesetzt hat. Daher hat das bayerische Wirtschaftsministerium den neuen Deutschland-Beauftragten der EU-Kommission, Christopher Todd, auch nach Fürth eingeladen.

Ein Erfolg, der unterstreicht, dass auch bei der neuen EU-Strukturförderung gute Chancen bestehen. Bereits jetzt liegen detailliert vorbereitete Projekte in der Schublade, die mit einer Finanzspritze aus Brüssel verwirklicht werden sollen.

26,3 Milliarden Euro fließen bis 2013 nach Deutschland. Die Stadt Fürth will sich bemühen, wie Stadtbaurat Joachim Krauß und Wirtschaftsreferent Horst Müller betonten, einen möglichst hohen Anteil für die Stadtansiedlung zu erhalten. ■

Die Ansiedlung des Zentralinstituts für Neue Materialien und Prozesstechnik (ZMP) und des Fraunhofer-Instituts in der Uferstadt, der Neubau des Mutterzentrums in der Gartenstraße,



## 45 neue Jobs für neue Perspektive

„Die Arbeit wird finanziert, nicht die Arbeitslosigkeit“



Foto: privat

Die Mädchen und Jungen im Sacker Kindergarten sind von Bettina Denz begeistert und OB Thomas Jung freut sich, dass das Programm erfolgreich angelaufen ist.

„Frau Denz, kannst Du mir mal helfen?“ tönt es von der Bank im Kindergarten „Dorfstrolche“ in Sack und Bettina Denz hilft. Sie bindet Schnürsenkel, teilt das Mittagessen aus, spült das Geschirr und ist immer zur Stelle, wenn die Kinder oder die Erzieherinnen Unterstützung brauchen. Seit April ist Bettina Denz bei der Stadt Fürth beschäftigt und hat endlich wieder eine Perspektive. Sie war lange arbeitslos und musste zuletzt von Hartz IV leben. Ein neues Beschäftigungsprogramm der Bundesregierung und die Bereitschaft der Stadt Fürth, dieses mit Leben zu erfüllen, geben nun 45 Männern und Frauen einen Job.

Wie Oberbürgermeister Thomas Jung bei einem Pressetermin erläuterte, fördert das Programm Menschen, die auf dem so genannten ersten Arbeitsmarkt auf Grund verschiedener Hemmnisse keine Chance haben – Krankheiten gehören ebenso dazu wie Langzeitarbeitslosigkeit oder das Alter. Der Bund finanziert diese Maßnahme, die sich auf eine Dauer von zwei Jahren erstreckt, mit bis zu 75 Prozent der Lohnkosten. Insgesamt kann die Arge im Stadtgebiet 77 dieser Jobs fördern, 45 bietet allein die Stadtverwaltung an. 30 Stellen davon sind bereits besetzt, 15 werden in den nächs-



## Neubau für Tucher Brauerei

Foto: Tucher Brauerei



Das Modell zeigt das neue Verwaltungsgebäude der Tucher Brauerei.

Die Tucher Brauerei nimmt im Spätsommer ihre neue Braustätte in Betrieb. Ende Dezember diesen Jahres soll dann auch die Verwaltung in die Tucherstraße umziehen. Auf dem neuen Komplex entsteht außerdem ein so genannter „Schalander“. Gemeint ist ein Pausenraum für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter mit Biergarten, den auch Besucher nutzen können.

In den gesamten Neubau investiert die Brauerei mehr als 22 Millionen Euro. Das dreigeschossige Verwaltungsgebäude

wird – ebenso wie das Sudhaus – an der Stadtgrenze von Nürnberg und Fürth errichtet. Auf dem 94 000 Quadratmeter großen Gelände bezieht die Verwaltung ein Teilgrundstück von 2200 Quadratmetern Fläche. Ein zeitgemäßes Konzept senkt den Energieverbrauch für beide Gebäude erheblich, denn die Wärmeversorgung erfolgt durch die Nutzung von Restabgaswärme des Kessels aus der Brauerei. Die neuen Außenanlagen werden um einen eigenen Hopfengarten ergänzt. ■



## Preis für Fürther Unternehmen



Foto: Laservision

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Unternehmens Laservision sowie Wirtschaftsreferent Horst Müller (vorne Mitte) freuen sich über die hohe Auszeichnung.

Die Fürther Firma Laservision GmbH & Co. KG zählt zu den 100 innovativsten Unternehmen im deutschen Mittelstand und hat im Gesamtwettbewerb einen Platz unter den zehn besten Teilnehmern errungen. Das ergab der diesjährige bundesweite Unternehmensvergleich „Top 100“. Das Unternehmen, das 1987 gegründet wurde und zur UVEX-Gruppe gehört, hat sich als Technologieführer und wichtigste Innovations schmiede im Markt für Laserschutzprodukte wie Laserschutzbrillen, -fens-

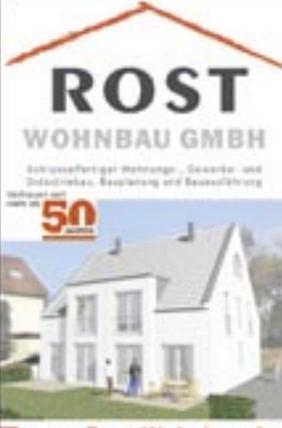
ter, -vorhänge und -filter etabliert. Das Mittelstandsprojekt würdigt mit der Auszeichnung den Erfolg in den fünf Kategorien „Innovationserfolg“, „Innovationsklima“, „Innovative Prozesse und Organisation“, „Innovationsförderndes Top-Management“ sowie „Innovationsmarketing“. Als internationaler Marktführer erzielte das Unternehmen im vergangenen Jahr zusammen mit seiner amerikanischen Schwesterfirma einen Umsatz von über neun Millionen Euro. ■



» Fortsetzung von Seite 4 »  
45 neue Jobs für neue Perspektive

ten Wochen vergeben. „Mit Hilfe dieses Programms wird Arbeit finanziert und nicht Arbeitslosigkeit“, freut sich der OB und fügt hinzu, dass er die anteiligen Kosten der Stadt, die sich immerhin auf 150000 Euro jährlich belaufen, als „sehr gut investiertes Geld“ betrachtet. Denn die neuen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die beispielsweise in Kindertagesstätten, im Klinikum und in der Wärmestube eingesetzt werden, sind hoch motiviert. Auch Uwe Bühling, Geschäftsführer der städtischen Beschäftigungsgesellschaft elan und für

die Vermittlung der Arbeitskräfte innerhalb der Stadtverwaltung zuständig, und Michaela Vogelreuther, Geschäftsführerin der Arge, sehen das Programm positiv, haben die Teilnehmer doch nach der Maßnahme wieder größere Chancen, auf dem ersten Arbeitsmarkt unterzukommen. Vogelreuther wünscht sich aber noch, dass Fürther Betriebe dem Beispiel der Stadt folgen und ebenfalls Bereitschaft signalisieren, langzeitarbeitslosen Menschen eine Chance zu geben. Einige Stellen wären nämlich noch zu vergeben. ■



**ROST**  
WOHNBAU GMBH

**2 Doppelhaushälften als KfW-40 - Niedrig-Energie-Haus in kleiner Parkwohnanlage in Fürth-Dambach**

STILVOLL. MODERN. ZUKUNFTSORIENTIERT

- Niedrige Unterhaltskosten
- Günstige Finanzierung
- Direkt vom Bauträger
- Eichholzdachstuhl
- Fußbodenheizung
- Warmwasserbereitung über Solar
- Thermo-Lüfter in den Schlafräumen für gesundes Wohnen und Wohlbefinden
- Freitragende Treppen vom KG bis DG
- Einzelstellplatz in der Tiefgarage

z.B.: DHH 3: 128,36m<sup>2</sup> Wohnfläche inkl. Tiefgaragenstellplatz für 259.600,- €

[www.Rost-Wohnbau.de](http://www.Rost-Wohnbau.de)  
Libellenweg 5 • 90768 Fürth-Burgfarrnbach • Tel.: 0911 - 75 10 02



Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarrnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**BAUVEREIN FÜRTH eG**    Telefon 0911/9 73 42-20  
Herrnstraße 64a    Telefax 0911/9 73 42-15  
90763 Fürth    info@bauverein-fuerth.de

**Gut und sicher wohnen**



**VR Baufi Top**  
DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE  
Baufinanzierung 10 Jahre:

4,91%\* p.a.

\*) Stand: 09.07.2008; 10 Jahre nominal; 5,00% anf. eff. Jahreszins; 40% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft

**Raiffeisen-Volksbank Fürth eG**

CBS PROFESSIONAL UNGER und PARTNER

WIR STELLEN DIE ZAHNRÄDER  
IN IHREM UNTERNEHMEN NEU EIN

[www.cbs-professional.de](http://www.cbs-professional.de)

[0911] 470 29 89 · [0152] 08 67 01 95



## Stadt der Ideen: Neue Broschüre informiert über Wissenschaftsstadt

Innovative Unternehmen und Forschungseinrichtungen werden vorgestellt – Verzahnung mit Industrie in Fürth besonders gut gelungen

Foto: Mittelsdorf



Kennametal-Chef Dirk Kammermeier, Wolfgang Mildner von PolyIC, Wirtschaftsreferent Horst Müller, Oberbürgermeister Thomas Jung und EZRT-Leiter Randolph Hanke (v. li.) mit der neuen Broschüre „Stadt der Ideen“.

Die rasante Entwicklung Fürths in den vergangenen Jahren in den Bereichen Wissenschaft und Forschung ist nun Schwarz auf Weiß nachzulesen. „Stadt der

Ideen“ heißt eine neue Broschüre, die die in der Uferstadt beheimatete Kommunikationsagentur „gernBotschaft“ im Auftrag der Stadt erstellt und dieser Tage

von Oberbürgermeister Thomas Jung und Wirtschaftsreferent Horst Müller im Beisein von Unternehmensvertretern der Öffentlichkeit vorgestellt wurde.

Das in die vier Abschnitte Neue Materialien, Industrie, Sicherheit und Solartechnik gegliederte, attraktiv gestaltete Druckwerk belegt, dass sich Fürth zu Recht als Wissenschaftsstadt bezeichnen darf. Die Uferstadt mit dem Fraunhofer Entwicklungszentrum für Röntgentechnik (EZRT) und der Neue Materialien Fürth GmbH (NMF) bezeichnete Müller als Schrittmacherin dieser Entwicklung.

Aber auch innovative Unternehmen wie Kennametal, UVEX, Siemens, PolyIC oder CentroSolar Glas betrieben Forschung auf Weltniveau. Ein großes Plus und in der Kleeblattstadt besonders gut gelungen sei, so Müller, darüber hinaus die Verzahnung von Wissenschaft und Industrie.

Dass diese Entwicklung dynamisch vorangetrieben und der Anspruch Wissenschaftsstadt weiter ausgebaut werden soll, unterstrich OB Jung. Mit einer eigenen Fraunhofer-Einrichtung im Golfpark (ab Herbst 2008), wir berichteten) und der neuen Technologiehalle der NMF in der Uferstadt (Eröffnung am 24. Juli; mehr dazu in der nächsten **StadtZEITUNG**) seien erste Schritte bereits getan oder in die Wege geleitet.

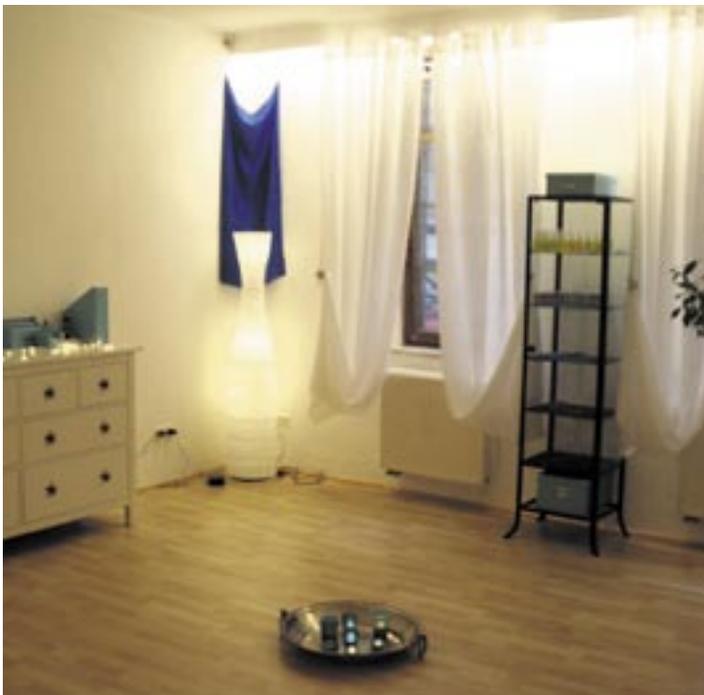
Die 4000 Prospekte werden nun genutzt, um in der Region und darüber hinaus auf die „Stadt der Ideen“ aufmerksam zu machen und über sie zu informieren. So soll die Broschüre an Ministerien, Unternehmen und Ansiedlungsinteressenten gesendet werden. Darüber hinaus wird sie auf Messen und Tagungen verteilt.

Eine Internetversion kann unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) herunter geladen werden. ■



## Wandelräume – Zeit für die Sinne

Foto: Hackbarth-Herrmann



„Erschöpfung wird Energie, Stress wird Entspannung“, so lautet das Motto von Ursula Trampe, die in ihren „Wandelräumen“ Wellnessmassagen, energetische Anwendungen sowie Lebensberatung anbietet. Dazu hat sie Räume in der Marienstraße 7 zu einer Oase der Ruhe umgestaltet. Wer eine Wat-Po-Kräuterstempel-Massage, Hot-Stones-Massage und vieles mehr genießen möchte, kann unter Telefon 377 27 52 einen Termin vereinbaren.



## Fotoband „Camera obscura“

Das Fotoprojekt „Camera obscura“, das die Wirtschaftsjuvenen Fürth und der Fotograf Günter Derleth im Jubiläumsjahr 2007 in Kooperation mit dem Stadtmuseum Ludwig Erhard durchführten und das 1000 Fürther zu ganz persönlichen fotografischen Einblicken der Stadt veranlasste, ist nun als Buch erschienen. Die Herausgeber Knut Pflaumer und Günter Derleth stellten „Camera obscura – 1000

Fürther sehen ihre Stadt“ als ersten Band einer eigenen Schriftenreihe des Stadtmuseums und Stadtarchivs im Stadtmuseum Ludwig Erhard vor. Ermöglicht wurde die Herausgabe des Buches durch die finanzielle Unterstützung der Wirtschaftsjuvenen Fürth. Die Präsentation eines Werkes Günter

Derleths mit dem Titel „Fürther Weitblicke“, das für die städtischen Sammlungen angekauft wurde, rundete die Veranstaltung ab. Bevor das Buch im Handel erhältlich ist (ISBN 978-3-940889-00-3), kann es im Schloss Burgfarrnbach zum Preis von 9,80 Euro erworben werden. Weitere Informationen im Internet unter [www.schloss-burgfarrnbach.de](http://www.schloss-burgfarrnbach.de). ■





## Rat und Hilfe

Das Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 005 und 006, ist montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr geöffnet, weitere Termine nach Vereinbarung. Kontakt: Seniorenbeauftragte Elke Übelacker, Telefon 974-

1785, elke.uebelacker@fuerth.de oder Seniorenrat (dienstags und freitags von 9 bis 12 Uhr), Telefon 974-1839, seniorenbuero@fuerth.de.

**Seniorenbüro** Stadt Fürth



## Fürth-Shop aktuell

**Produkt des Monats August**  
Fürther „Bierdeggala“



Der Neue aus dem Projekt Erlebnis Weinberg ist da! Als Riesling oder Domina lädt der TAUSENDIER wieder zu Weingenuss aus dem Sulzfelder Maustal und vom Cyriakusberg ein. Der Domina ist ein trockener roter Qualitätswein mit einem Bukett von Sauerkirsche und Holunder, die Flasche kostet 9,95 Euro, der Sechser-Karton 55,95 Euro. Der Riesling Kabinett trocken verwöhnt mit einem Bukett von Pfirsich und Aprikose und kostet pro Flasche 8,95 Euro und im Sechser-Karton 49,95 Euro.

### Geschenkkidee



Optimalen Schutz für alle Getränke vor unerwünschten Flugobjekten bietet das Produkt des Monats August. Das Fürther „Bierdeggala“ gibt es mit vier Motiven – Rathaus, Storchenschlot, Fußball und alten Biermarken. Es kostet im August nur 2,20 Euro, sonst 2,50 Euro.

**Neu im Shop**  
TAUSENDIER –  
der mit der Sonne tanzt



Eine passende Geschenkidee für alle Anlässe ist das Set aus Kaffeetassen mit den bekanntesten drei Stadtmotiven im Kleeblatt und dem aromatischen Kaffee fair Fürth. Zusammen bieten sie den vollendeten Kaffeegenuss für alle Fürth-Fans. Das Set mit 250 Gramm Kaffee und der Tasse mit Goldrand kostet 10,50 Euro und mit 500 Gramm Kaffee und der Tasse ohne Goldrand 12,94 Euro.

**Den Fürth-Shop finden Sie**  
inmitten der Fußgängerzone,  
in der Moststraße 3, in der  
Lizenz- und Geschenkwelt.



kompetent - flexibel - liebevoll

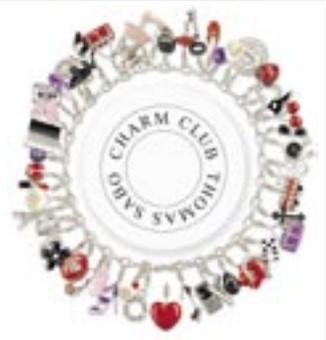
### Individuelle Alten- und Krankenpflege daheim

- Grundpflege
- Behandlungspflege
- Unterstützung von pfleg. Angehörigen
- Sterbebegleitung
- Serviceangebot weiterer Dienste

Ausschließlich examiniertes Fachpersonal

Johannisstraße 12 · 90763 Fürth  
Telefon 0911/97 61 08-0

[www.das-pflegeteam-anita-ettner.de](http://www.das-pflegeteam-anita-ettner.de)



**Juwelier am Rathaus**

Kohlenmarkt 2 · 90762 Fürth · Telefon (0911) 77 05 91

### Physiotherapie am Grünen Markt

Vitaliy Dubnov  
Physiotherapeut, Masseur und Dipl.-Sportlehrer

Hausbesuche u. Termine nach Vereinbarung – Alle Kassen und Privat

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| • Krankengymnastik         | • Dorn-Therapie           |
| • Med. Massagen            | • Triggerpunkttherapie    |
| • Lymphdrainage            | • Sportphysiotherapie     |
| • Atemtherapie             | • Cranio-Sakrale Therapie |
| • Fango- und Moorpackungen | • Fußreflexzonenmassage   |
| • Elektrotherapie          | • Schröpfkopfbehandlung   |
| • Manuelle Therapie        | • Schrägkopfbehandlung    |
| • Tiefen-Gewebsmassage     | • Honigmassage            |

Königstr. 54 · 90762 Fürth · Tel. 660 34 06

### ALLES muss RAUS!

**MÄNNER-Unterhosen** **bb**  
von **bruno banani**  
NOT FOR EVERYBODY

**REDUZIERT**



Moststraße 23 · 90762 Fürth  
Telefon 0911/77 59 47

### Der Fachmann für Polster, Teppiche, Vorhänge, Kleidung und Industriereinigung



Wilhelm-Löhe-Str. 9 · 90762 Fürth  
Telefon (0911) 77 10 33  
Öffnungszeiten: Di-Fr 10-12 und 14-18 Uhr

**Sommer- & Sandspiel-sachen**

**UNSER ANGEBOT**  
**30%**

Moststr. 19 · Fürth · Tel. 77 36 64



### Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf

Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

### Aquarell-, Acryl-, Öl- und Temperafarben, Pigmente, Pinsel

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth  
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56  
[www.klein-jacob.de](http://www.klein-jacob.de)

[www.hairkiller.com](http://www.hairkiller.com)  
Mit der Lizenz zum Stylen

Alles ab **13,00 €**

**BIG-KILLER-Paket**

Haarschnitt	13,00
Färben/Tönen	13,00**
Föhnen	13,00*
Intensivkur	6,50
Stylingprodukt	1,50
	<del>47,00</del>

**Paket-Preis ab 36,00**

**90762 Fürth**  
**Friedrichstr. 6**

\* bis 30min. \*\* je nach Aufwand/Technik. Alle Preise inkl. Haarwäsche, inkl. ges. MwSt.



## Fürther Automobilzulieferbetrieb befindet sich auf Wachstumskurs

Marktführer bei der Abgas- und KFZ-Messtechnik – Umsatz und Beschäftigtenzahlen sollen steigen – Neue Aufträge an Land gezogen



Foto: Mittelsdorf

AVL DiTEST-Geschäftsführer Harald Hahn erklärte Oberbürgermeister Thomas Jung und Wirtschaftsreferent Horst Müller (v. re.) wie das Diagnosegerät an das KTM-Motorrad angeschlossen wird. Links im Bild: Ralf Kerksenfischer von der Marketingabteilung.

Noch heute profitiert die Stadt Fürth von den unternehmerischen Ideen Max Grundigs. Davon überzeugten sich Oberbürgermeister Thomas Jung und Wirtschaftsreferent Horst Müller beim Besuch des früheren „Werks 10“ in der Würzburger Straße. In dem Gebäude befindet sich das Unternehmen AVL DiTest Deutschland, das eine Fläche von 4700 Quadratmetern angemietet hat und 2002 unter anderem die Firma Grundig Instruments zukaufte. Der Betrieb, der zu der in Österreich beheimateten und von der Familie List geführten AVL-Gruppe gehört, gilt als wichtiger Dienstleister für die Automobilindustrie, Werkstattausrüster und als Marktführer bei der Abgas- und KFZ-Messtechnik.

„Wir bieten Produkte und Serviceleistungen für die gesetzlich vorgeschriebene Überprüfung und effiziente Diagnose von allen Kraftfahrzeugen und befinden uns damit auf Wachstumskurs“, erklärte Geschäftsführer Harald Hahn. „Wir wollen unseren jährlichen Umsatz, der bei 35 Millionen Euro liegt, verdoppeln. Daher soll auch die Zahl der Arbeitsplätze von derzeit 110 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie sechs Auszubildenden erhöht werden.“ Der Grund für die Einladung an

die Stadtspitze ist laut Hahn, dass in diesem Jahr zwei erfolgreiche Projekte unter Dach und Fach gebracht werden konnten. Zum einen schloss das Unternehmen mit KTM, einem der weltweit führenden Hersteller von Offroad- und Street-Motorrädern, einen neuen Vertrag ab, auf dessen Basis 1500 Händler mit einem innovativen Herstellerdiagnosegerät ausgestattet werden, das Serviceleistungen vom Software-Update bis hin zur Abgasmessung bietet.

Zum anderen entwickelt AVL DiTEST seit März ein Messtechnikmodul für Volkswagen, das zum Jahresende weltweit eingesetzt werden und in 22 Sprachen verfügbar sein soll. Ein ähnliches Produkt liefert der innovative Betrieb schon seit längerer Zeit an Mercedes-Benz. „Wir haben davon 14000 Geräte im Umlauf, die einmal jährlich hierher geliefert und dann gewartet werden“, so der Geschäftsführer. „Insgesamt wickeln wir hier am Standort mehr als 16000 Serviceleistungen ab.“

Ein weiteres wichtiges Standbein ist die Abgasmesstechnik. Nach Hahns Angaben ist AVL DiTEST Hauptlieferant der DEKRA und seit neuestem des TÜV Süd. Einmalig in Deutschland sei zudem, dass in den Räumlichkeiten eine komplette Eichenlage zur

Verfügung steht. „In diesem Bereich arbeiten wir eng mit dem Eichamt Nürnberg zusammen und beschäftigen die ganze Woche lang einen Beamten“, erläuterte der Chef von AVL DiTEST.

OB Jung zeigte sich beeindruckt vom Know-how, der Stabilität

und den Perspektiven der Firma. Zusammen mit dem Funkwerk plettac und UVEX habe sich in diesem Bereich der Würzburger Straße ein überaus attraktives Gewerbegebiet etabliert, das an die erfolgreichen Grundig-Zeiten anknüpfe und große Anziehungskraft ausübe. ■



## Grüner Wohnen in Fürth

Neues Sanierungsvorbereitungs- und -ergänzungsprogramm



Foto: privat

Ein wunderschön begrünter Eingang in der Theresienstraße – wer sein Haus zur grünen Oase umgestalten will, erhält Unterstützung vom neuen Sanierungsprogramm, das auch Rankgerüste fördert.

Das im Rahmen des Bund-Länder-Programms „Soziale Stadt“ entwickelte Sanierungsvorbereitungs- und -ergänzungsprogramm der Stadt Fürth für das Gebiet „Innenstadt“ wurde diesen Monat neu aufgelegt. Ziel ist die Aufwertung des Wohnumfeldes, indem Fassaden saniert und begrünt werden, private Freiräume und grüne Oasen in hübsch gestalteten Höfen entstehen oder Terrassen und Balkone angebaut werden. Das Sanierungsvorbereitungsprogramm kann Kurzgutachten zur Erfassung des Bedarfs fördern. Auch wer ein

Rankgerüst am Hauseingang anbringt, um ihn zu begrünen, erhält Unterstützung. Informationen zu Fördervoraussetzungen und -verfahren sowie Programmunterlagen sind erhältlich

- im Stadtplanungsamt/Städtebauförderung, Hirschenstraße 2, oder
- im Quartiersmanagement, Hirschenstraße 5.

Sprechzeiten des Quartiersmanagements sind Dienstag von 10 bis 12 Uhr, Donnerstag von 16 bis 18 Uhr oder nach Vereinbarung unter Telefon 74 16-977 oder 78 76-687. ■



## Erinnerung an Flugplatz



Foto: Mittelsdorf

Bei vielen Fürtherinnen und Fürthern ist in Vergessenheit geraten, dass die US-Armee von 1950 bis 1955 auf der Hardhöhe einen Flughafen betrieben hat. Die Landebahn befand sich genau an der Stelle, wo nun der U-Bahnhof Hardhöhe errichtet wurde. Deshalb hat das Projektbüro U-Bahn auf Anregung des Flughafenarchivars Winfried Roschmann (li.) eine Gedenktafel an dessen Zugang angebracht. Sie zeigt eine viermotorige Lockheed 1049 Constellation nach der Landung am 5. November 1952. Das Foto wurde vom Fürther Professor Ethelbert Hörmann künstlerisch bearbeitet. Dieser Tage enthüllten infra-Chef Hans Parthemüller (re.) und Winfried Roschmann das Schild.



## Verkauf von Fahrzeugen

Die Stadt Fürth – Tiefbauamt/Bauhof – verkauft

1. **Radlader**, Typ 312 SL, Kramer Werke GmbH, Baujahr 1988, Betriebsstunden: 4642. Zustand: Das Fahrzeug ist in allen Teilen verbraucht.

2. **LKW**, Schlammsauger und -transporter, Daimler-Benz, Typ 1622, (ehemaliges Kennzeichen Fü-2143), Baujahr 1987, km-Stand: 187455, ohne TÜV. Zustand: Das Fahrzeug ist in allen Teilen verbraucht.

3. **Sonderkraftfahrzeug**, Feuerwehrfahrzeug, Einsatzleitfahrzeug ELF 1, Daimler-Benz, Typ 124 T, (ehemaliges Kennzeichen Fü-2400), Baujahr 1988, km-Stand: 146645, TÜV: September 2008. Zustand: Das Fahrzeug ist in allen Teilen verbraucht.

4. **LKW, Plane und Spiegel**, Peugeot, Typ 230 D, Tiefpritsche mit Laderampe (ehemaliges Kennzeichen Fü-2234), Baujahr 1997, km-Stand: 36866, TÜV: Mai 2009. Der Zustand des Fahrzeuges ist aus dem Schätzgutachten ersichtlich und kann bei der Verwaltung des Tiefbauamtes/Bauhof eingesehen werden. Schätzwert: 4700 Euro. Die Schätzkosten in Höhe von 180,40 Euro sind vom Käufer mit zu übernehmen. Es ergibt sich

dadurch ein Mindestangebotspreis von **4880 Euro** (gerundet).

Die Fahrzeuge stehen im Tiefbauamt/Bauhof und können täglich von 9.30 bis 11.30 Uhr besichtigt werden. Telefonische Terminabsprache mit der Kfz.-Werkstatt (Gerhard Böcklein, Telefon 974-2793) oder der Verwaltung (Rita Hofmann, Telefon 974-2788) ist erforderlich.

Interessenten geben ihr Angebot bitte bis spätestens **8. August 2008** bei der Verwaltung des Tiefbauamtes/Bauhof im verschlossenen Umschlag mit der Aufschrift „Kaufangebot Radlader“, „Kaufangebot Fü-2143“, etc. ab.

Es wird darauf hingewiesen, dass nur solche Kaufangebote Gültigkeit haben, die eine konkrete Kaufsumme, ohne Kommastellen, enthalten und rechtsgültig unterschrieben sind. Die Angabe von Zusätzen und Bedingungen ist unzulässig.

Der Verkauf erfolgt an den Meistbietenden. Angaben über den Bieterkreis usw. an Dritte werden nicht mitgeteilt.

Die Ausschreibung erfolgt nach der DA für den Verkauf gebrauchter Fahrzeuge vom 1. Mai 1999. ■

**HOMES & ROSES**  
*Wohnambiente in seiner schönsten Form*

Kollektion in großer Auswahl

Der absolute **Blickfang** in jeder Wohnung

Friedrichstr. 10 Æ Tel. 77 10 92 Æ [www.homes-and-roses.de](http://www.homes-and-roses.de)  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-19 Uhr Æ Sa 10-16 Uhr

[www.antik-und-mehr.com](http://www.antik-und-mehr.com)

Antiquitäten & Schöne neue Sachen

Karl-Heinz Waimann  
Erlanger Straße 77  
90765 Fürth

Einbauküchen mit allen Vor- und Nebenarbeiten  
Küchenrenovierungen  
Schränke nach Maß

*Die zuverlässigste Partner seit 38 Jahren*

Küche • Wohnen • Schlafen  
Fürther Straße 27a  
90047 Veitshorn-Dingeldorf  
Tel. 0918/75 11 06 u. 49 10 20

**BLOMENHOFER**

**Günstig einrichten...  
...mit unseren Ausstellungsstücken**

- ▼ Küchen mit allen Vor- und Nebenarbeiten
- ▼ Küchenergänzungen, Arbeitsplatten-Erneuerung, Elektrogeräte-Austausch,
- ▼ Esszimmer, Wohnzimmer,
- ▼ Senioreneinrichtungen,
- ▼ Schlafzimmer,
- ▼ Polstermöbel,
- ▼ Einbauschränke, Möbel nach Maß
- ▼ Gardinen + Teppichböden

info@moebel-blomenhofer.de · [www.moebel-blomenhofer.de](http://www.moebel-blomenhofer.de)



## Wechsel bei der Fürther AWO

Foto: AWO



Der bisherige Kreisvorstand der AWO Willi Bluth (re.) gratuliert seinem Nachfolger Werner Bloß.

Auf der Kreiskonferenz der Arbeiterwohlfahrt (AWO) Fürth-Stadt sind mit der Wahl eines neuen Vorstandes die Weichen für die Zukunft gestellt worden. Dabei wurden neben dem neuen Kreisvorsitzenden Werner Bloß auch die Stellvertreter Karin Hirschbeck, Michael Zill und Andreas Göppl sowie Ralph Hafenrichter als Schriftführer und Hans-Georg Rager als Schatzmeister gewählt. Willi Bluth, der acht Jahre lang an der Spitze des Fürther Kreisverbandes stand, kandidierte aus Altersgründen nicht mehr. Er wurde für sein großes Engagement von den Delegierten einstimmig zum Ehrenvorsitzenden ernannt. Der gebürtige Fürther ist 1971 in die AWO eingetreten, war von 1987 bis 2000

Vorsitzender des Ortsvereins Ost und seit 1992 im Kreisvorstand, zunächst als Stellvertreter, ab 2000 als Kreisvorsitzender der AWO tätig. Eine besondere Ehre wurde Bluth zudem von Seiten des AWO-Landesverbandes zuteil. Landesvorsitzender Thomas Beyer zeichnete ihn mit der höchsten Ehrung der AWO, der „Hans-Weinberger-Urkunde“, aus. Der neue Vorsitzende Bloß sieht seine vordringliche Aufgabe darin, mit verringerten Mitteln weiterhin gute Ergebnisse zu erzielen. Er will sich vor allem für die Neuerrichtung und den Betrieb von Kinderkrippen sowie für den Bau eines Demenzzentrums im Fritz-Rupprecht-Heim einsetzen. Bei der Konferenz fanden weitere Ehrungen statt. Für seinen 30-jährigen Einsatz erhielt das ausschei-

Foto: privat

dende Vorstandsmitglied Claus Goppert die silberne Ehrennadel des AWO-Bezirksverbandes. Rudi Lugert und Werner Häckel wurden für ihre langjährige aktive Tätigkeit sowie Margot Nock, Peter Siefert und Adolf Meister für 50 Jahre Mitgliedschaft geehrt. ■



## Neues Löschfahrzeug



Die Freiwillige Feuerwehr Vach freut sich über ein neues Löschgruppenfahrzeug des Typs LF 10-6. Das rund 200 000 Euro teure Auto wird zur Brandbekämpfung und zu kleineren technischen Hilfeleistungen verwendet. Es ersetzt ein Fahrzeug, das mittlerweile 34 Jahre alt war und damit den heutigen Anforderungen nicht mehr genügte. Der Neuzugang wurde vor Ort inspiziert von Christian Gußner, Leiter der Berufsfeuerwehr, Stadtbrandrat Karl Franz, OB Thomas Jung, Stadtbrandinspektor Werner Ruffus, dem Kommandanten der FF Vach Werner Franz sowie dem 1. Vorstand der FF Vach Hans Schimon (v. li.).



## Nostalgische Fahrzeuge



Foto: Mittelstorf

Ein besonderes Spektakel hat sich dieser Tage zahlreichen Zuschauern auf dem Festplatz in Stadeln geboten. Anlässlich der Rallye „2000 Kilometer durch Deutschland“ machten 165 Oldtimer Halt, bevor sie sich auf den Weg nach Zwickau machten. Die Baujahre der sehenswerten Fahrzeuge gingen bis ins Jahr 1921 zurück. Unser Bild zeigt einen Hispano Suiza, das älteste Automobil des Teilnehmerfeldes.

**Eine gute Werkstatt zahlt sich aus**



Ihr Mercedes-Benz Partner für PKW, Transporter und LKW bis 40 To. (auch Fremdfabrikate)

Fürth: 0911/99714-0  
Langenzenn: 09101/9939-0

**Auto-Graf**  
Schwabacher Straße 380 - 90763 Fürth  
Mühlsteig 7 - 90579 Langenzenn

Mercedes-Benz



## Sommer-Spaß im Fürthermare

Foto: Vihaplan Thermalbad GmbH



Wie im Kakribik-Urlaub: Das Fürthermare.

Das Fürthermare versüßt die warme Jahreszeit mit einem Sommer-Familien-Festival. Bis zum Ferien-Ende kann man mit tollen Veranstaltungen Urlaub vor der eigenen Haustüre machen. Geboten sind zum Beispiel eine Familien- und Gaudi-Olympiade am **Sonntag, 10., und 17. August**, ein Mitmach-Zirkus am **Sonntag, 24. August**, Tauchkurse, eine Sauna-Nacht, Aqua-Gymnastik und vieles mehr. Außerdem gelten ab sofort verbilligte Sommer-Eintrittspreise. Die „Som-

mer-Familienkarte“ kostet für zwei Erwachsene und ein Kind 25 Euro. Mit dem „Sommer-Sauna-Tarif“ kann man für 14 Euro jeden Werktag zwischen 10 und 23 Uhr unbegrenzt saunieren. Die Wasserlandschaft und das Sommerbad können natürlich auch genutzt werden. Ab einer Temperatur von 25 Grad gilt das „Hitze-Ticket“, das alle Tarife um 50 Prozent ermäßigt. Die einzelnen Termine und Infos zu den Tarifen finden sich auf [www.fuerthermare.de](http://www.fuerthermare.de). ■



## Unterstützung für Pfarrei

Foto: privat



Die Tucher Brauerei löst ein Versprechen ein. Im Rahmen eines großen Festes hatte die Traditionsbrauerei angekündigt, den gesamten Ertrag des Tombola-Losverkaufs zu spenden. Herausgekommen ist dabei eine stolze Summe, die Geschäftsführer Fred Höfler (re.) gerne aufgerundet hat. Den Scheck über insgesamt 5000 Euro übergab er an die Leiterin der Katholischen Tagesstätte „Unsere Liebe Frau“, Simone Becker (li.). Mit der großzügigen Spende konnte die Pfarrei ihren Außenbereich renovieren und die Grünflächen erneuern.



Sparen durch Sanieren  
Sanierungsanteil bis 73%

[www.carree-verde.de](http://www.carree-verde.de)

Citynah – Im Grünen

CARRÉE VERDE

### IHRE PERSÖNLICHE WOHN-OASE

Besichtigung Musterwohnungen  
Charles-Lindbergh-Str.11, Fürth  
Samstag - Sonntag, 14 - 16 Uhr

Interesse? **0911-76 60 61-0**



Der Sanierungs- und  
Denkmalspezialist

2. FÜRTH  
KUNDENSPIEGEL<sup>®</sup>  
**Platz 1**  
TESTSIEGER

Untersucht: 9 GELDINSTITUTE  
81,7% Durchschnittlicher Zufriedenheitsgrad  
Freundlichkeit: 87,6% (Platz 1)  
Beratungsqualität: 81,2% (Platz 1)  
Preis-Leistungs-Verhältnis: 73,3% (Platz 1)  
Kundenbefragung: 01/2008  
N (Banken)\*: 860 von N (Gesamt) = 908  
MF Consulting Dipl.-Kfm. Dieter Grett  
[www.kundenspiegel.de](http://www.kundenspiegel.de) - Tel. 09901/948801

Ich finde  
die  
Sparkasse  
Fürth  
Gut...



Gut. Für die Region.



...weil nur wir  
unseren Kunden  
das Finanz-  
konzept anbieten.

Michael Stiegler,  
Vermögensmanagement und  
Immobilienfinanzierung.



## Großzügige Spende ermöglicht risikoloses Surfen im Internet

Software bietet Schutz vor jugendgefährdenden Inhalten – Alle neun Hauptschulen ausgestattet – Lehrkräfte sind flexibel



Foto: Beres

Bürgermeister Markus Braun, Thomas und Anke Kohl von der Werbeagentur da kapo, Pestalozzi-Schuldirektor Hans-Peter Haas und Stefan Herbst, Fachlicher Leiter für Informationstechnik an Fürther Grund- und Hauptschulen (v. li.), präsentieren eine Beschreibung der neuen Software, die Schülern einen sicheren Internet-Zugang ermöglicht.

Das Internet übt auf Kinder und Jugendliche einen besonderen Reiz aus. Es bietet vielfältige Möglichkeiten und Informationen, kann aber auch gefährlich sein, da man schnell auf Gewalt verherrlichenden oder pornografischen Seiten landet. Damit der Nachwuchs in der Schule sicher surfen kann, hat die Fürther Werbeagentur da kapo eine spezielle Software zum Schutz vor jugendgefährdenden Inhalten zur Verfügung gestellt.

Anke und Thomas Kohl von da kapo übergaben den Schulfilter „Plus“ von „Time for kids“ offiziell in der Hauptschule Pestalozzistraße. Alle neun Fürther Hauptschulen werden damit ausgerüstet und können künftig entscheiden, was die Kinder im Internet anschauen dürfen. Die Lehrkräfte sind dabei flexibel, da sie auswählen können, was je nach Unterrichtssituation frei gegeben wird, und haben durch die wegfallende Überwachung des

Surfverhaltens mehr Zeit für die Schülerinnen und Schüler. Die pädagogisch intelligente Lösung, die nun dafür sorgt, dass die Jugend das weltweite Netz sinnvoll zum

Lernen nutzen kann, ist auf drei Jahre lizenziert. Bürgermeister Markus Braun dankte Anke und Thomas Kohl für die medienpädagogische Unterstützung. ■



## Klassenzimmer im Freien



Foto: privat

Der Lions Club Fürth hat die Grundschule Zedernstraße in Vach mit einer Spende von 4000 Euro unterstützt. Das Geld wird für eine ganz besondere Form des Unterrichts verwendet: für ein „Grünes Klassenzimmer“, das auf einer ungenutzten Brachfläche neben dem Schulhaus entstehen soll. So kann bei sommerlichen Temperaturen im Freien unterrichtet werden. Den Scheck übergaben Lothar Löwer (2. v. re.), der Präsident des Lions Clubs Fürth, und Klaus Schicker von den Lions (re.) im Beisein vom Oberbürgermeister Thomas Jung (Mi.) und Stadträtin Helga Strobel-Middendorf an Schulleiter Helmut Scharrer (li.).



## Kinder sammeln für Mütter



Foto: Beres

Stolze 1556,73 Euro haben sie für das Müttergenesungswerk gesammelt, die 20 Kinder, die mit ihren Büchsen unterwegs waren und um Spenden für Mütter in Not baten, damit Kuren finanziert werden können. Die erfolgreichsten Sammler-Paare wurden von Bürgermeister Markus Braun (hi. li.) im Rathaus empfangen und erhielten Urkunden sowie Präsente. Über das Engagement freuten sich Peter Rebhan von der AWO, Lehrer Markus Gumann von der Hans-Böckler-Schule, Cäcilia Olszynski von der Caritas und Pädagogin Christine Reuter vom Helene-Lange-Gymnasium (v. li.), das sich am aktivsten beteiligte.



## Kunst für Kinder



Foto: privat

Der Stadtparkkindergarten hat unter dem Motto „Die bunte Welt der Stadtpark-Künstler“ eine Vernissage veranstaltet. Die zahlreichen großen und kleinen Besucher bewunderten „lebendige Kunstwerke“ bei einer Modenschau, konnten verschiedene Arbeiten der Buben und Mädchen bestaunen und kaufen. Auf viel Interesse stießen auch die angebotenen Kreativ-Workshops. Bei einer Versteigerung ausgewählter Objekte wurde eifrig geboten (siehe Foto). Der Erlös der Vernissage brachte 1000 Euro ein, mit denen der Elternbeirat verschiedene Projekte des Kindergartens unterstützen wird.

# Gemeinsam in Fürth – Gemeinsam **für Fürth!**

» Dass Menschen unterschiedlicher Herkunft und Kultur in unserem Land zusammenleben, wird sich nicht mehr ändern. Integration ist daher die Aufgabe, die wir gemeinsam anpacken müssen, wenn wir das Zusammenleben erfolgreich und friedlich gestalten wollen. «

Alt-Bundespräsident Johannes Rau, am 12. Mai 2000

Der Integrationsbeirat stellt sich vor

## ...wer und was sind wir...

Wir als Integrationsbeirat sind ein wichtiger Teil der Integrationspolitik in unserer Stadt Fürth. Wir vertreten die Interessen von mehr als 30.000 Migrantinnen und Migranten, die in der Stadt Fürth leben.

Fürth ist unsere Stadt, deswegen wollen wir mit unserer Arbeit Dein Leben und das Leben Deiner Kinder verbessern.

Wir haben schon viel gemacht, aber mit Deiner Hilfe können wir noch mehr für ein besseres Zusammenleben erreichen.

Wir arbeiten zusammen mit Deinen Landsleuten für Dich!

Für uns ist sehr wichtig, dass wir helfen die Chancen für die Zukunft unserer Kinder zu verbessern die Chancen auf dem Arbeitsmarkt für Migrantinnen und Migranten zu erweitern Verständnis für die Lebensverhältnisse von Menschen unterschiedlichster Kulturen und Herkunft zu wecken. Ohne Deine Hilfe geht es nicht –

**Mach mit!**

Hier geht es um meine und **Deine Wahl...**

...es ist **unsere Wahl!**

Die **WAHL** des Integrationsbeirates 2008

Weitere Informationen gibt es in unserer Geschäftsstelle:

**Integrationsbüro der Stadt Fürth**

Ansprechpartnerin: Anke Kruse  
Königstraße 86 im Rathaus · 90762 Fürth  
Telefon 974-1960 oder -1961  
Telefax 974-1966

[integrationsbeirat@fuerth.de](mailto:integrationsbeirat@fuerth.de)



**Beirat für Integration  
und Migration** der Stadt Fürth





## Limoges- und Limousin-Haus feierte fünf Jahre Völkerfreundschaft



Foto: Schuller

Die Band „Tribal Banda“ aus Limoges bei ihrem Auftritt.

Das Lim-Haus hat Geburtstag gefeiert – und mit ihm viele Stammgäste, Frankreich-Freunde und Kultur-Interessierte. Mit von der fröhlichen Partie waren auch die Träger des Hauses, das seit fünf Jahren die deutsch-französischen Kontakte repräsentiert: die Vertreter der Städte Fürth und Limoges sowie der Bezirke Limousin und Mittelfranken. Oberbürgermeister Thomas Jung

lobte das Lim-Haus für sein breites Angebot an Touristik-Informationen, Sprachkursen, Ausstellungen, Vorträgen, Konzerten und anderen Veranstaltungen. Leiterin Anne Lallemand resümierte: „Innerhalb von ein bis zwei Jahren hatten wir uns etabliert. Heute prägt das Lim mit seinen großen runden Fenstern die Gustavstraße, das Bistro ist eine beliebte Anlaufstelle.

Französisch ist einfach wieder gefragt“. Am besten seien die Verkaufsausstellungen angekommen, bei denen extravagante Hüte und edle Schokolade angeboten wurden. Hilde Langfeld vom Bürgermeister- und Presseamt, die das Konzept des Hauses erstellt hatte, freute sich über die positive Entwicklung der „kleinen Botschaft des Limousin“ und betonte, dass die Städtepartnerschaft mit Limoges die aktivste und lebendigste ist. Und so ließen es sich die zahlreichen Besucher bei Limousiner Wurst- und Käsespezialitäten, flotter Musik, Boule-Spielen, Folklore-Tänzen und vielen

weiteren Aktivitäten gut gehen. Besondere Beachtung fanden die beiden rotbraunen original Limousin-Rinder, die in einem Gatter zu bestaunen waren. Auch sportlich war einiges geboten. Der MTV Fürth, der nach Frankreich gereist war und mit seinen U13-Fußballern beim ersten Partnerstädte-Turnier in Limoges den Sieg errungen hatte, erhielt einen Gegenbesuch. 16 Fußballer vom ASPTT Limoges beteiligten sich an einem Turnier mit zehn Mannschaften und landeten auf dem zweiten Platz. Für die jungen Fußballer war der internationale Austausch ein großes und spannendes Erlebnis. ■



## Gesundheit auf dem Stundenplan



Foto: Beres

Selber kochen macht Spaß – an der HBS entstanden leckere Gerichte aus frischen Zutaten für eine gesunde Pause.

Die Hans-Böckler-Schule (HBS) hatte kurz vor den Sommerferien eher ungewöhnliche Unterrichtsfächer auf dem Stundenplan: Sucht- und Gewaltprävention, Selbstbehauptung, Selbstverteidigung, Sexualität, Aids, Bewegung, Ernährung, Entspannung, Konzentration und Selbstfindung.

Fünf Tage lang konnten sich die Schülerinnen und Schüler der achten und neunten Klassen der städtischen Real- und Wirtschaftsschule unter dem Titel „Gesundheitswoche“ über diese wichtigen Themen informieren. Den Schülerinnen und Schülern standen dabei nicht wie sonst die

Lehrkräfte, sondern die Eltern, die Hausverwaltung und 25 externe Partner mit Rat, Tat und interessanten Informationen zur Seite. Da viele Klassen zu dieser Zeit auf Abschluss- oder Schullandheimfahrt waren, konnte, wie Schulleiter Thomas Bedall erläuterte, eine „hoch effiziente Woche für die übrigen Klassen erstellt werden.“ Bedall weiter: „Wir benötigten keine Lehrerstunde, da alle Unterrichtsstunden über externe Referenten abgedeckt wurden. Dies wird immer wieder vom Kultusministerium gefordert und konnte nun in dieser innovativen Form an der HBS erstmals verwirklicht werden.“ ■



## Behinderte Menschen unterstützt



Foto: Beres

Die mittlerweile fünfte Auflage von „Jazz meets Brunch“ im Fürther Hotel Mercure brachte neben bester Unterhaltung für die über 120 Gäste auch stolze 4200 Euro Spendengelder zugunsten von Sportangeboten in der Lebenshilfe und von kooperativen Projekten in der Musikschule. Von links: Musikschulleiter Robert Wagner, Brigitte Daubner-Marcodes, Schulleiterin der Halleman-Schule, Michel Gosselin, französischer Honorarkonsul und Direktor des Hotels Mercure, Karl-Heinz Händl, Halleman-Schule, und Martin Ermer vom BVS Fürth.



## ... in aller Kürze

### Längere Öffnungszeiten

Auf den Fürther Friedhöfen an der Erlanger Straße und in Stadeln gelten künftig neue Öffnungszeiten: In den Sommermonaten (während der Umstellung auf die Sommerzeit) bleibt der Friedhof künftig von 6 bis 21 Uhr geöffnet. Im Winter kann man ihn von 7 bis 19 Uhr besuchen. Die Regelung gilt zunächst bis April 2009. Damit kommt die Friedhofsverwaltung einem häufig geäußerten Wunsch nach. Für die Friedhöfe in Vach und Burgfarnbach, die durchgehend geöffnet sind, ändert sich nichts.

### Fotowettbewerb

Beim diesjährigen Mittelfränkischen Fotowettbewerb haben auch Kinder der Grundschule am Kirchenplatz im Rahmen des Pilotprojekts der „Schule der Phantasie“ teilgenommen. Eingekendet wurden über 300 Bilder. Bei der Preisverleihung haben drei Fürther Kinder jeweils einen ersten, zweiten und einen vierten Platz in der Kategorie sieben bis neun Jahre errungen.

### Neues Präsidium

Für das laufende neue Lions-Jahr, das vom **1. Juli 2008 bis zum 30. Juni 2009** geht, leitet als Präsident der 45-jährige Mediziner Bert Vanderborght die Geschicke des Clubs. Erster Vizepräsident ist Tilman Kaplick. Die Aufgaben des Sekretärs obliegen Christian Frosch, die der Vereinsaktivitäten Peter Boller. Für die Öffentlichkeitsarbeit ist Klaus Schicker zuständig. Der Lions Club will sich weiterhin hauptsächlich für soziale Belange im Raum Fürth einsetzen. Die aktuellen Projekte stehen unter dem Motto „Jahr des Kindes“.

### 50 Jahre Kleingartenanlage

Die Kleingartenanlage Kieselbühl I hat dieser Tage ihr 50-jähriges Bestehen gefeiert. Vereinsvorstand Arnold Stecker und Günter Diller, erster Vorsitzender des Stadtverbandes der Kleingärtner Fürth, ehrten verdiente Mitglieder, die bereits seit der Gründung mit dabei sind.

### Neuer Vorstand

Der Verein Fürther Bauernmarkt am Waagplatz e.V. hat eine neue Vorstandschaft gewählt. Erste Vorsitzende ist nun Marie Magdalena Wedel, Emskirchen, als zweiter Vorsitzender fungiert Fritz Bauer, Nürnberg, als dritter Vorsitzender Gerhard Veit, Diespeck, und als Kassier Siegfried Tiefel, Fürth.

### Caritas ausgezeichnet

Die Hausaufgabenbetreuung der Fürther Caritas hat den Ehrenamtspreis des Erzbistums Bamberg erhalten. Die sieben Ehrenamtlichen und die Leiterin des Projekts Cäcilia Olzsynski wurden für ihr außerordentliches Engagement ausgezeichnet. Wer Interesse an dieser ehrenamtlichen Arbeit hat und die Hausaufgabenbetreuung ab September 2008 unterstützen will, erhält unter der Telefonnummer 740500 weitere Infos.

### Vorstand weiter im Amt

Im 127. Jahr seines Bestehens setzt der Lehrergesangsverein Fürth auf Kontinuität. In der Mitgliederversammlung wurde der bisherige Vorstand einstimmig für weitere zwei Jahre im Amt bestätigt. Thomas A. H. Schöck bleibt erster Vorsitzender, Michaela Albert zweite Vorsitzende, Ingrid Hung Schriftführerin und Nora Söhnlein Schatzmeisterin. Der Chor freut sich über neue Sängerinnen und Sänger, die gerne klassische und romantische Werke singen. Nähere Informationen unter Telefon 73 31 94 oder über lgv-fuerth@gmx.de.

### Sommerferienprogramm

Das City-Center bietet jeweils samstags von 11 bis 17 Uhr ein Sommerferienprogramm. Am **Samstag, 9. August**, geht es mit einem Piratenfest los, am **16. August** steht eine Sternreise in die Tiefen des Weltalls auf dem Programm, am **23. August** folgen Abenteuer im Wasser und am **30. August** verwandelt sich das City-Center in einen Dschungel. Teilnahme und Material sind kostenlos.

» Fortsetzung auf Seite 16 »

Erfolgreiche Unternehmen denken voraus!

**Mitarbeiter 50+** finden Sie im  
**IAW** Institut für Aus- und Weiterbildung  
 Königswarterstr. 70 · D-90762 Fürth · E-Mail: info@iaw-fuerth.de  
**Tel.: +49 (0) 911 977 989 45**

**Der Heimkino-Schnatzky – Ihr Fachgeschäft**  
 mit größter Auswahl an Plasma- und LCD-Fernsehgeräten in der Region, inkl. kostenloser Aufstellung im Großraum.  
**– Wer noch nicht bei uns war, weiß nicht was er versäumt hat –**

TV HiFi  
**schnatzky** sehen + hören = genießen

**P** Fürther Freiheit 6 · 90762 Fürth **T** 77 22 11 [www.schnatzky.de](http://www.schnatzky.de)

**Nur hier! TÜV nach ISO 9001**  
**TÜVgeprüfte Qualitätssicherung**

- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen
- Schülercoaching: mehr als Nachhilfe
- Ferienkurse: 1 Woche tägl. für 99 €

Beratung vor Ort:  
 Mo - Fr 14 - 17 Uhr  
**90762 Fürth**  
 Schwabacher Str. 44  
**T 77 48 80**  
[www.schuelerhilfe.de](http://www.schuelerhilfe.de)

**Schülerhilfe!**

**Ferienkurse 2008**

Probekurs und Nachprüfung vorbereiten

Intensivkurse in den Ferien!  
 Anmeldung bis 3. Ferientag

Fürth, Bahnhofs-Center  
 Tel. 09 11/77 60 60  
 Beratung: Mo-Fr 14-17 Uhr  
 oder Tel. 0800 111 12 12 [frei]

**studienkreis**  
 > Nachhilfe.de

**DieKINDERVILLA**  
KINDERMÖBEL • MITBRINGSEL • ACCESSOIRES  
 TEPPICHE • LAMPEN • GARTEN- SPIELGERÄTE

**Wir müssen raus!**  
 z.B. Sandkästen,  
 Schaukeln,  
 Kindermöbel,  
 Accessoires

**30% reduziert!**  
 Sigikid, Haba, Spielstabil,  
 Die Spiegelburg

**Schönes für Kinder**  
**zum Wohnen & Toben**

Ruff-Park, Steinach 40  
 90765 Fürth-Bislohe  
 Telefon 0911/30309-26

Öffnungszeiten:  
 Montag-Freitag 10-18 Uhr  
 Samstag 9.30-16 Uhr

**Teufel**  
 GmbH

Seit 1873

**Alles aus einer Hand.  
 Anruf genügt!**

*Sanitär  
 Gasheizung  
 Flaschnerei  
 Dachdeckerei*

Fürth - Karlstraße 20  
 Tel. (09 11) 77 12 19  
 Fax. (09 11) 74 57 76  
[www.teufel-gmbh.com](http://www.teufel-gmbh.com)

**PETER · ERICH**  
**SCHMITT** *Seit 1924*

**SANITÄR • HEIZUNG • FLASCHNEREI/DACHDECKEREI**  
**PLANUNG • BERATUNG • AUSFÜHRUNG**

Schöner Wohnen? Keine Frage!  
 Wir machen alles –  
 vom Dach bis zum Bade.

Kanaluntersuchung mit TV-Kamera  
 Reinigung-Prüfung-Sanierung

Tel.: (0911) 324 16-0  
 Fax: (0911) 324 16-30  
 E-mail: p-e-schmitt@t-online.de

Dorfäckerstraße 41  
 90427 Nürnberg



»» Fortsetzung von Seite 15 »»  
... in aller Kürze

### Radfahren verboten

Das Radfahren auf den Wegen des städtischen Friedhofs in der Erlanger Straße ist verboten. Die Friedhofsverwaltung bittet alle Besucherinnen und Besucher, dieses Verbot zu beachten.

### Familienpaten gesucht

Das Mütterzentrum (Müze) sucht noch Mitarbeiter für den Familienpatendienst. Sie unterstützen ehrenamtlich von Krisen betroffene Familien für einen gewissen Zeitraum, vor allem bei der Kinder- und Hausaufgabenbetreuung, Freizeitgestaltung, im Haushalt und bei Behördengängen. Nähere Informationen und Meldungen nehmen Karin Hofmann und Monika Wein vom Müze, Gartenstraße 14, montags bis freitags von 8 bis 12 Uhr, unter Telefon 77 27 99, E-Mail: muetterzentrum-fuerth@netkom.net entgegen.

### Freie Plätze in Miniclub

Im Kinderclub St. Martin sind ab September für Kinder ab

zwei Jahren noch Plätze frei. Die Kleinen werden von einer Erzieherin betreut und zum Spielen und Basteln angeleitet. Die Treffen finden jeweils dienstags und donnerstags im Gemeindehaus St. Martin, Finkenschlag 41, statt. Nähere Informationen bei Vera Strothmann unter Telefon 76 78 90.

### Sommerferienprogramm

Die Gemeinde St. Martin bietet ein spannendes Sommerferienprogramm für Kinder von sechs bis elf Jahren an. Afrika entdecken kann man vom **11. bis 15. August** von 10 bis 13 Uhr, um den Orient geht es vom **18. bis 22. August** von 10 bis 13 Uhr. Die Teilnahme kostet jeweils 23 Euro. Anmeldung bei Birgit Hub-Martin, Evangelisches Gemeindehaus St. Martin, Finkenschlag 41, Telefon 977 931 30.

### Kultursommer

Das landesweite Kulturfestival „Kunsträume Bayern“ will einem breiten Publikum zeitge-

nössische Kunst näher bringen. Mit im Boot ist die Deutsche Bahn AG, die unter dem Titel „Der Kultursommer in Bayern“ eine neue Broschüre herausgebracht hat. Sie stellt ausgewählte Veranstaltungen vor, die einfach und bequem mit der Bahn zu „erfahren“ sind. Noch bis 14. September kann man in 67 bayerischen Städten öffentliche „Kunsträume“ erleben. Einen Ehrenplatz nimmt das Projekt „GLEIS 0“ im Fürther Hauptbahnhof ein, das ehemals leerstehende Büroräume in eine farbenprächtige Szenerie verwandelt hat. Noch **bis zum 3. August** präsentieren 22 junge Künstlerinnen und Künstler dort ihre Werke. Infos unter [www.kunstraume-bayern.de](http://www.kunstraume-bayern.de).

### Malworkshop

Der Kulturort Badstraße 8 lädt zu zwei Malwochenenden für Kreative ein. Zur Auswahl stehen ein Portrait-Wochenende unter dem Motto „Gesicht im Licht“ vom **1. bis 2.**

**August** und ein Zeichen- und Malwochenende vom **8. bis 9. August**, das den Titel „Bring dein Thema mit“ trägt. Beide finden freitags von 17.45 bis 20 Uhr und samstags von 10 bis 16.30 Uhr statt. Die Gebühr beträgt für Schüler und Studenten 30 Euro und für Erwachsene 43 Euro. Bei dem Portraitwochenende werden zusätzlich 12 Euro Modellgeld benötigt. Anmeldung und Infos bei Birgit Maria Götz unter Telefon 977 27 83.

### Integrative Disco

Begeisterten Anklang fand die neue integrative Disco der Lebenshilfe im „Avangio“. Über 100 Tanzbegeisterte mit und ohne Behinderung feierten miteinander. Die Veranstaltung soll ein Stück selbstverständliche Teilhabe am Leben ermöglichen. Schon mal vormerken: Die nächste integrative Disco findet am **Sonntag, 26. Oktober**, ab 15 Uhr wieder im „Avangio“ in der Waldstraße 101 statt. ■



## Die vhs Fürth informiert

Die vhs bietet zum dritten Mal ein Sommerferienprogramm vom **2. bis 15. August** an. Eine Broschüre liegt in der vhs aus und ist im Internet abrufbar. Anmeldungen werden ab sofort entgegen genommen.

Das neue Programmheft für das Wintersemester 2008/09 gibt

es **ab 27. August**. Ab diesem Zeitpunkt ist die Anmeldung für das neue Semester möglich.

**Bitte vormerken: Am Samstag, 20. September**, findet anlässlich des zehnjährigen Bestehens des Hauses der Volkshochschule ein **großes Lernfest** mit 55 Angeboten aus allen Fachbereichen mit Begleitprogramm statt.

Anmeldung: vhs Fürth, Hirschenstraße 27, 90762 Fürth, **Öffnungszeiten in der unterrichtsfreien Zeit und den Sommerferien:** Montag bis Freitag 9 bis 12 Uhr, Tel. 974-1700, Fax 974-1706, E-Mail [anmeldung@vhs-fuerth.de](mailto:anmeldung@vhs-fuerth.de) oder über [www.vhs-fuerth.de](http://www.vhs-fuerth.de). ■



## Französisch lernen im Lim

Das Lim-Haus bietet einen Intensiv-Auffrischkurs für Schülerinnen und Schüler mit mindestens einem Jahr Französisch an. Dabei besteht die Möglichkeit, kurz vor Schulbeginn Kenntnisse aufzufrischen und Schwachstellen zu beheben. Termin ist **Montag, 8., bis Freitag, 12. September**, von 9 bis 10.30 Uhr.

Im zweiten Kurs werden Schülerinnen und Schülern der sechsten und siebten Klassen Grundkenntnisse der französischen Grammatik und Vokabeln vermittelt. Er findet ebenfalls von **Montag, 8., bis Freitag, 12. September**, von 10.45 bis 12.15 Uhr statt. Die Kosten für beide Angebote betragen 100 Euro.

Der Mini-Club für Kindergartenkinder zwischen drei und fünf Jahren öffnet ab 23. September wieder dienstagnachmittags von 16.15 bis 17 Uhr seine Pforten. Er läuft über zwölf Wochen bis zum

16. Dezember. Die Teilnahme kostet 45 Euro pro Kind. Der Unterricht wird von Stella Lim gehalten. Die Französin verfügt über langjähriger Erfahrung mit kleinen Kindern.

Erwachsene können einen Französischintensivkurs mit viel Grammatik- und Vokabeltraining von **Montag, 29. September, bis Donnerstag, 2. Oktober**, jeweils 9 bis 14 Uhr, belegen. Er kostet 130 Euro, Dozentin ist Dr. Nicole Badewitz-Dussol (nähere Infos unter Telefon (0172) 865 46 09). Beratung und Anmeldung ab sofort im Lim-Haus, Gustavstraße 31, unter der Telefonnummer 97 79 89 99. ■





# Programm

Veranstaltungen, Termine und Tipps



## Mittwoch, 30.7.

### Theater

21 Uhr

„Schlimme Comedy mit lustiger Musik“, Matthias Egersdörfer und „Fast Zu Fürth“  
Kofferfabrik Fürth

### Ausstellungen

bis 3.8.

**Das Portrait: ABBA und die bunten 70er**  
Rundfunkmuseum

bis 29.9.

K.I.K. – Kultur im Klinikum:  
„Elemente“, Veranstalter: Klinikum Fürth in Zusammenarbeit mit der Art-Agency Hammond; mit Kunst von Kindern, Fotografien von Barbara Feldhoff und Malerei von Mara Loytved-Hardegg, Annegret Hornik, Hartmut Kuhnke und Jürgen Schüle  
Klinikum Fürth

bis 1.8.

„All Star“, Ölbilder von Jan Zach  
Hotel Pyramide

bis 19.10.

„Happy Birthday Max Grundig“, Sonderausstellung  
Rundfunkmuseum

bis 14.9.

„Jüdische Jugend in Deutschland“, Fotografien und Interviews, Sonderausstellung  
Jüdisches Museum Franken in Fürth

bis 31.7.

„La Belle Limousine: Die Rinder- rasse aus dem Limousin – ein ech- tes Stück Kultur!“  
Lim

bis 1.8.

„Exponate aus Schülerhand“, Werke von Schülern der Otto-Lilien- thal-Schule der Lebenshilfe Fürth  
AOK Fürth

bis 3.8.

„Gleis 0“, Kunstaktion mit verschiedenen Veranstaltungen; Infos unter [www.im-korridor.de](http://www.im-korridor.de)  
Hauptbahnhof Fürth

bis 6.8.10 bis 18 Uhr

„Innenansichten“, künstleri- sche Werke von Männern in Untersuchungshaft  
Auferstehungskirche

bis 2.9.

„Vollmond – Träume“, Acrylbilder von Axel Flitsch  
Galerie in der Kofferfabrik

bis 10.8.

„Julius Graumann und Adolf Kertz – Vom Salon zur Abstraktion“  
kunst galerie fürth

bis 10.10.

„Smart cookies – Kluge Köpfe“, Werke von Ingrid Christie  
Galerie in der Promenade

bis 15.8.

„Instrumentöl“, Werke von Akbar Akbarpour  
Sparkasse Fürth, Hauptstelle, Maxstraße 32

bis 27.8.

„Farbenverführung im Innenhof – Schau-Spielerei für Körper & Geist“, Glas-Bilder und Schmuck- Kunst von Aida Glamocak und Stefanie Stenzel  
Das Schmuckstück, Theaterstraße 45 (Innenhof)

bis 26.9.

„Sichtweisen“, Acrylbilder und Keramik von Werner Engels  
„Kleines Atelier“, Hirschenstraße 31

### Feste

bis 30.7.

„Kirchweih Burgfarnbach“, Festplatz Burgfarnbach

bis 4.8.

„Weinfest“  
Gustavstraße

### Film/Medien

20 Uhr

„Aguirre, der Zorn Gottes“, Werner Herzog, BRD 1972, 91 min.  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

### und sonst

bis 17.8.

„Sommernachtspiele Burgfarnbach“  
Schloss Burgfarnbach

## Donnerstag, 31.7.

### Musik

18 Uhr

Green Hour:  
„Margit Held Quartett“  
Grüne Halle

### Tanz

21 Uhr

„DoDance – Du bringst die Musik und wir spielen sie!“  
Kofferfabrik Fürth

### Lesungen

20 Uhr

„Literaturabend“, Veranstalter: Frauengruppe der Christuskirche  
Gemeindehaus der Christuskirche

### Kinder/Jugend

15.30 bis 17 Uhr

„Schools Out Party in der JH Disco“, für Kids von sechs bis zwölf Jahren  
Jugendhaus Hardhöhe

### und sonst

18.30 Uhr

„Treffen des Sozialforums“  
AWO Haus, Hirschenstraße 24

18 bis 20 Uhr

„Treffen des Kurzwellen- rings Süd“  
Rundfunkmuseum

## Freitag, 1.8.

### Musik

21 Uhr

„Der Singende Tresen feat. Markus Liske“  
Kofferfabrik Fürth

17 Uhr

„Suzuki Sommerfest“  
Musikschule Fürth

### Theater

19.30 Uhr

„Viel Lärm um nichts“, von William Shakespeare  
Freilichtbühne im Stadtpark

## Samstag, 2.8.

### und sonst

13 bis 17 Uhr

„Langnese Erlebnis-Tag“  
Fürthermare

## Sonntag, 3.8.

### Musik

22 Uhr

„Mr. Pulp“  
Babylon-Kino



Konditorei · Eigene Herstellung

### Torten & Kuchen

nur mit Butterschmalz wie zu »Omas Zeiten« gebacken – Straßenverkauf –

Feiner fränkischer Mittagstisch

### Frühstück „Villa“

1 Port. Kaffee, Tee od. Schokolade + 1 Wurst- od. Käsebrötchen + 1 Ei  
**3,80 €**

### Amerikanisches Frühstück

1 Haferl Kaffee, Tee od. Schokolade + 1 Glas Orangensaft + 3 Spiegel- od. Rühreier m. Brötchen u. Butter  
**4,80 €**

Königswarterstr. 22 · Tel. 74 82 88

An der Fürther Freiheit

Montag-Samstag 9-18 Uhr

Sonn- u. Feiertag 10-18 Uhr



Nürnberger Str. 41 · 90762 Fürth

Telefon/Fax 0911/653 87 55

Mo-Fr 9-19 Uhr, Sa 8.30-16 Uhr

**ATTENZIONE!**  
Bei einem **50-€-EINKAUF** gibt es **400 g Kaffeebohnen gratis!**

### Preise und Qualität

Prosciutto San Daniele ... 1,99 €/100g  
Spianata aus Calabrien... 1,19 €/100g  
Salame Finocchiona..... 1,19 €/100g  
Salame Cinghiale..... 1,79 €/100g  
Porchetta Toscana..... 1,35 €/100g  
Salame al Tartufo..... 2,25 €/100g  
Pecorino Ruccola ..... 1,28 €/100g  
Pec. Nero di Sicilia ..... 1,28 €/100g  
Ciro Rosso Libranti ..... 3,99 €/0,75l  
Chianti..... 3,99 €/0,75l  
Nero Davola ..... 6,49 €/0,75l  
Lu Primitivu' ..... 2,99 €/0,75l  
Olio Extra Vergine..... 4,49 €/1l

### Direkt aus Napoli

Lagrima di Christo ..... 8,90 €/0,75l  
Greco di Tufo ..... 9,49 €/0,75l  
Falanghina..... 7,99 €/0,75l  
Auriccio Trav. .... 1,49 €/100g  
Mortadella Rov. .... 0,80 €/100g  
Käse mit Wein ..... 1,53 €/100g

**Führungen**

**14 Uhr**  
**„Jahrhundertelang eine Heimat – Geschichte der Juden in Fürth“**, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.  
*Treffpunkt: Synagogengedenkstein i. d. Geleitsgasse*

**11 Uhr**  
**Führung durch die Ausstellung „Julius Grauman und Adolf Kertz – Vom Salon zur Abstraktion“**  
*kunst galerie fürth*

**14 Uhr**  
**„Museumsrundgang Jüdisches Leben in Franken“**  
*Jüdisches Museum Franken in Fürth*

**14 Uhr**  
**„Das Schloss der Grafen Pückler“**, Veranstalter: Tourist-Information Fürth  
*Treffpunkt: Schloss Burgfarnbach, Schlosshof*

**Senioren**

**13.30 Uhr**  
**„Pygmalion“**, Bühnenstück von George Bernard Shaw  
*Schloss Burgfarnbach*

**Ausflug**

**9.30 Uhr**  
**„Wanderung zum Brückkanal“**, Wanderführer: S. Horneber; Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth  
*Treffpunkt: AOK Fürth*

**8.45 Uhr**  
**Tageswanderung „Ein alpiner Steig und drei Flüsse“**, Undorf – Schönhofen (Laaber) – Eilsbrunn – Großprüfening (Naab und Donau); Wanderführer: Kurt Griesinger; Veranstalter: Fränkischer Albverein – Ortsgruppe Fürth E.V.  
*Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth*

**und sonst**

**10 Uhr**  
 Internationaler Brunch: **„Jamaika“**  
*Kofferfabrik Fürth*

**Montag, 4.8.**

**Theater**

**19.30 Uhr**  
**„Viel Lärm um nichts“**, (s. o.)  
*Freilichtbühne im Stadtpark*

**Kinder/Jugend**

**15 bis 17 Uhr**  
 KreativWerkstatt: **„Traumfänger mit traumhaften Geschichten“**, für Kinder von sechs bis zehn Jahren; Anmeldung unter Tel. 97534-512  
 Dienstag bis Donnerstag  
 11 bis 13 Uhr  
*Schloss Burgfarnbach*

**Dienstag, 5.8.**

**Theater**

**19.30 Uhr**  
**„Viel Lärm um nichts“**, (s. o.)  
 Freilichtbühne im Stadtpark

**Mittwoch, 6.8.**

**Theater**

**19.30 Uhr**  
**„Viel Lärm um nichts“**, (s. o.)  
 Freilichtbühne im Stadtpark

**und sonst**

**18 Uhr**  
**„Hiroshimatag“**, Friedens-Gedenkstunde  
*Denkmal neben der Auferstehungskirche*  
**mehrmals täglich**  
**„Aqua-Gymnastik-Tage“**, für die ganze Familie;  
*Fürthermare*

**Donnerstag, 7.8.**

**Theater**

**19.30 Uhr**  
**„Viel Lärm um nichts“**, (s. o.)  
 Freilichtbühne im Stadtpark

**Kinder/Jugend**

**„Ausflug in den Nürnberger Tiergarten“**, für Kids von sechs bis zwölf Jahren; Anmeldung im Jugendhaus  
*Jugendhaus Hardhöhe*

**Ausflug**

**12.50 Uhr**  
**„Ins Zenntal“**, Cadolzburg – Seckendorf – Siegelsdorf; Wanderführerin: Ingeborg Hellmuth, Veranstalter: Fränkischer Albverein – Ortsgruppe Fürth E.V.  
*Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth*

**und sonst**

**12 bis 22 Uhr**  
**„Rundfunkmuseum XXL“**, lange Öffnung  
*Rundfunkmuseum*

**20 Uhr**  
**„DoArt“**, Feierabend-Atelier; Infos unter [www.schulederphantasie.de](http://www.schulederphantasie.de) und 212 88 85  
*Haus Phantasia – Schule der Phantasie*

**Freitag, 8.8.**

**Theater**

**19.30 Uhr**  
**„Viel Lärm um nichts“**, (s. o.)  
 Freilichtbühne im Stadtpark

**Tanz**

**22 Uhr**  
**„Gothic Disco“**  
*Kofferfabrik Fürth*

**Führungen**

**18 Uhr**  
 Theaterführung: **„Wirtshausgeschichten“**, Veranstalter: Touristinformation Fürth  
*Treffpunkt: Grüner Markt, Gaukler-Brunnen*

**Feste**

**bis 13.8.**  
**„Kirchweih Unterfarnbach“**  
*Festplatz Unterfarnbach*

**Samstag, 9.8.**

**Theater**

**19.30 Uhr**  
**„Viel Lärm um nichts“**, (s. o.)  
 Freilichtbühne im Stadtpark

**Ausflug**

**10.30 Uhr**  
**„Jedermann-Radtour“**, Veranstalter: Bühne „Erholung 27“ Fürth e.V.  
*Treffpunkt: Obstgärtla in Burgfarnbach*

**Sonntag, 10.8.**

**Theater**

**19.30 Uhr**  
**„Viel Lärm um nichts“**, (s. o.)  
 Freilichtbühne im Stadtpark

**Führungen**

**14 Uhr**  
**„Plätschernde Brunnen erzählen Geschichten“**, Veranstalter: Touristinformation Fürth  
*Treffpunkt: Grüner Markt, Gaukler-Brunnen*

**14 Uhr**  
**„Der besondere Charme der Fürther Altstadt – Ein Streifzug durch das Viertel um St. Michael“**,

Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.  
*Treffpunkt: Kirche St. Michael*

**Ausflug**

**15 Uhr**  
 Märchenspaziergang: **„Auf Wanderschaft“**, Veranstalter: Fürther Märchenwiese  
*Treffpunkt: Stadtförsterei*

**8.30 Uhr**

**„Radtour Hilpoltstein – Greding“**, Wanderführer: H. Endres; Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth  
*Treffpunkt: TV 1860*

**und sonst**

**10 Uhr**  
 Internationaler Brunch: **„Vietnam“**  
*Kofferfabrik Fürth*

**13 bis 18 Uhr**  
**„Gaudi-Olympiade und Chinesische Gastronomie-Wochen“**  
*Fürthermare*

**Montag, 11.8.**

**Theater**

**19.30 Uhr**  
**„Viel Lärm um nichts“**, (s. o.)  
 Freilichtbühne im Stadtpark

**Dienstag, 12.8.**

**Theater**

**19.30 Uhr**  
**„Viel Lärm um nichts“**, (s. o.)  
 Freilichtbühne im Stadtpark

**und sonst**

**20 Uhr**  
**„Kneipenquiz“**, mit Big Kev Murphy  
*Kofferfabrik Fürth*  
**14.30 bis 20 Uhr**  
**„Blutspendetermin“**  
*BRK-Haus, Henry-Dunant-Straße 11*

**Mittwoch, 13.8.**

**Theater**

**19.30 Uhr**  
**„Viel Lärm um nichts“**, (s. o.)  
 Freilichtbühne im Stadtpark

**Donnerstag, 14.8.**

**Theater**

**19.30 Uhr**  
**„Viel Lärm um nichts“**, (s. o.)  
 Freilichtbühne im Stadtpark

**Kinder/Jugend**

**15.30 bis 17 Uhr**  
**„Kunstaktion im Freien“**, für Kids von sechs bis zwölf Jahren  
*Jugendhaus Hardhöhe*

NUR Dienstags von 19 - 22 Uhr  
**HAPPY SCHNITZEL**  
 mit Kartoffelsalat oder Pommes  
 & Beilagensalat 5,55 Euro  
 NUR Mittwochs von 19 - 22 Uhr  
**DAY OF THE SCHWEINBRATEN**  
 MIT KLOSS 5,55 Euro

**INTERNATIONALER BRUNCH**  
 Spezialitäten aus fernen Ländern & dazu  
 gibt's auch normales Frühstück!  
 Sonntags 10 - 14.30 Uhr  
 10,90 Euro p.P.



**Freitag, 15.8.**

**Führungen**

**14 Uhr**  
Theaterführung: „**Wirts-  
hausgeschichten**“, Veranstalter:  
Touristinformation Fürth  
Treffpunkt: Grüner Markt,  
Gaukler-Brunnen

**Film/Medien**

**bis 24.8.**  
„**Mobiles Kino**“  
Freilichtbühne im Stadtpark

**Samstag, 16.8.**

**Ausflug**

**15 Uhr**  
Märchenspaziergang:  
„**Komm, wir gehen auf den Markt**“,  
Veranstalter: Fürther Märchen  
Wiese  
Treffpunkt: Bushaltestelle Grüner Markt

**Sonntag, 17.8.**

**Führungen**

**14 Uhr**  
„**Der israelitische Friedhof in  
Fürth – Auf den Spuren einer jahr-  
hundertealten Gemeinde**“, für  
Männer Kopfbedeckung erforder-  
lich; Veranstalter: Geschichte für

Alle e.V.  
Treffpunkt: Alter Jüdischer Friedhof

**14 Uhr**  
„**Denk-mal-stadt Fürth –  
Bauschönheiten in der Altstadt**“,  
Veranstalter: Touristinformation  
Fürth  
Treffpunkt: Kirche St. Michael

**14 Uhr**  
„**Führung durch das  
Rundfunkmuseum**“  
Rundfunkmuseum

**Ausflug**

**8 Uhr**  
Tageswanderung: „**Wo die Lil-  
lach sprudelt**“, Simmelsdorf – Lil-  
achquelle – Dorfhäuser – Weisenohe  
Wanderführer: Ernst Schmidt,  
Veranstalter: Fränkischer Albverein  
– Ortsgruppe Fürth E.V.  
Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

**und sonst**

**10 Uhr**  
Internationaler Brunch: „**Bayern**“  
Kofferfabrik Fürth  
**13 bis 17 Uhr**  
„**Familien-Olympiade und Chine-  
sische Gastronomie-Wochen**“  
Fürthermare

**Montag, 18.8.**

**und sonst**

**8.30 bis 12 Uhr**  
**sowie 13 bis 15.30 Uhr**  
„**Sprechtage der Deutschen  
Rentenversicherung**“,  
Terminvergabe unter Tel. 974-16 09  
Bürgeramt, Abteilung  
Versicherungsamt, Zimmer 234,  
Ämtergebäude Süd

**Regelmäßige Termine**

**Führungen**

**Mittwoch jeweils**  
**14 Uhr**  
„**Friedhofsführung zu den neu-  
en Bestattungsformen Friedpark,  
Urnenbiotop usw.**“  
Treffpunkt: Friedhof an der  
Erlanger Straße am Allgemein-  
denkmal zwischen Aufbahrung- und  
Aussegnungshalle

**Sonntag jeweils**  
**14 Uhr**  
Führung durch das  
**Rundfunkmuseum**  
Rundfunkmuseum  
**15 Uhr**  
Führung durch die Ausstellung  
„**Ins Licht gerückt – Frauen-  
rechte – Menschenrechte in**

**Lateinamerika, Asien und Afrika:  
20 LiBeraturpreisträgerinnen**“  
Mobiles Museum Frauenkultur  
Regional – International,  
Marstall des Schlosses Burgfarnbach

**Lesungen**

**Mittwoch jeweils**  
**12.30 bis 13 Uhr**  
„**Kulinarische Mittwochslesung  
– Geschichten zu einer feinen  
Suppe**“  
LebensLust

**Kinder**

**Samstag jeweils**  
**11 bis 13 Uhr**  
„**Die Samstagswerkstatt**“,  
für Kinder ab fünf Jahren; Infos  
unter [www.schulederphantasie-  
fuerth.de](http://www.schulederphantasie-<br/>fuerth.de) und Tel. 2128885  
Haus Phantasia – Schule der Phantasia  
**Dienstag, Mittwoch, Donnerstag  
und Sonntag**  
zu verschiedenen Zeiten  
„**Kindermalstunde und Malen für  
Kinder**“, für Kinder in verschie-  
denen Altersstufen; Infos und  
Anmeldung unter Tel. 705700:  
mit Anette du Mont  
verschiedene Veranstaltungsorte

# Stadthalle

## Fürth

**Aug./Sept. 2008**

Rosenstraße 50  
90762 Fürth  
[www.stadthalle-fuerth.de](http://www.stadthalle-fuerth.de)

[info@stadthalle-fuerth.de](mailto:info@stadthalle-fuerth.de)  
Tel. 0911 7 49 12-0  
Fax 0911 7 49 12-39

<b>28 31</b>	bis	PAUL HUNTER CLASSIC 2008 Snooker Turnier 2008	 10. Reptilica	<b>27</b>	17:00 Uhr	JUBILAREHRUNG
<b>07</b>	09:00 Uhr	10. REPTILICA Terraristikbörse		<b>29</b>	10:30 Uhr	TAGUNG
<b>09</b>	14:00 Uhr	SENIORENTANZ	 Paul Hunter Classic 2008	<b>30</b>	19:30 Uhr	FREIE LIEBE Theater in russischer Sprache
<b>13</b>	19:30 Uhr	RECITAL GITARRE INTERNATIONAL Dale Kavanagh - Die „First Lady“ der klassischen Gitarre Tonkünstlerverband Mfr. e.V.		<b>02</b>	19:00 Uhr	FÜRTHER ROCKNACHT
<b>19</b>	15:00 Uhr	VON FÜRTH NACH WIEN Konzert mit Carola Gebhart und Paul Sturm Seniorenveranstaltung	 Dale Kavanagh	<b>Vorschau auf Oktober</b>		
<b>20</b>	18:00 Uhr 20:00 Uhr	JUNGE FÜRTH STREICH- HÖLZER Symphoniekonzert mit Jubiläumssball		<b>FÜRTHER ROCKNACHT</b>		
<b>21</b>	15:00 Uhr	ZEICHEN DER ENDZEIT! Eine biblische Botschaft von Samuel Rindlisbacher Christliche Versammlung Missionswerk Mitternachtsruf		Rock Nonstop mit legendären Bands aus der Region und Szenegrößen aus ganz Deutschland  Nach dem großen Erfolg der Fürther Jubiläumsrocknacht 2007 erfolgt am 2.10.2008 die heißersehnte Neuauflage der Fürther Rocknacht. Mit acht Bands auf drei Bühnen geht ab 19:00 Uhr bis 2:00 Uhr die Rock-Post in der Stadthalle ab:		
<b>24 25</b>	09:00 Uhr	8. INTERNATIONALER KONGRESS „MID 2008“ 3-D MID e.V.	<b>Karten- vorverkauf</b>	<b>Großer Saal</b> Les Babacools Rudi Madsius Band Die toten Ärzte  <b>Kleiner Saal</b> Très Biens Empty Trash The Travelling Playmates  <b>Foyer</b> Subwave The Gardeners  Einlass: 19:00 Uhr Beginn: 19:30 Uhr VK: 9,50 € inkl. MwSt. + VK-Gebühr Abendkasse: 12,00 € inkl. MwSt. Der Vorverkauf beginnt Ende Juli 08.		

Unsere Highlights im August/September



## Wichtige Zeichen der Erinnerung und des Friedens



Foto: Kögler

Tausend Friedensgrüße gingen 2007, verbunden mit einem bezaubernden Tanz, von Fürth aus in die ganze Welt.

Die Lehren aus Hiroshima sind eindeutig: Atomwaffen bedrohen das Leben aller Menschen. Zur Erinnerung an die Opfer des Atombombenabwurfs im Jahr 1945 lädt die Stadt Fürth am **Mittwoch, 6. August, 18 Uhr**, zu einer Gedenkstunde in den Stadtpark bei der Auferstehungskirche, Nürnberger Straße 15, ein. Unter dem Motto „Frieden“ sind Plakate des Künstlers Professor Osamu Kataoka (1932-1997) zu sehen, der den Atombombenabwurf auf Hiroshima überlebte. Seine ausdrucksvollen Friedensplakate bestehen aus den beiden Serien „Love“ und „Sen (Blitz)“. Symbolisch stellen sie den Tag, an dem die Bombe fiel, durch chinesische Schriftzeichen dar. Mehrere

stammen aus der Zen-buddhistischen Tradition und drücken ein persönliches Requiem aus. Die Ausstellung der gesamten Kunstwerke kann man von Mittwoch, 6., bis Samstag, 9. August, in der Auferstehungskirche besichtigen.

Treffpunkt ist das Mahnmal, das der Fürther Kulturpreisträger Kunihiko Kato geschaffen hat. Es sprechen Bürgermeister Markus Braun und Dekan Michael Höchstädter, ein Ensemble der Musikschule umrahmt die Veranstaltung.

Die Stadt Fürth ist Mitglied im weltweiten Städtebündnis für den Frieden, das die Städte Hiroshima und Nagasaki initiiert haben und das sich um ein gewaltfreies, gerechtes Miteinander bemüht. ■

### Programm

- Musikstück der Musikschule Fürth
- Begrüßung durch Bürgermeister Markus Braun
- Begrüßung durch den Japanischen Generalkonsul Junichi Kosuge
- Erläuterungen zur Ausstellung des verstorbenen Künstlers Professor Osamu Kataoka von den Kulturpreisträgern Kunihiko und Atsuko Kato
- Gebet und Friedensworte von



Dekan Michael Höchstädter, Evangelisch-lutherisches Dekanat, und Dekan Georg Dittrich, Erzbischöfliches Dekanat

- Musikstück der Musikschule Fürth



## Fantastische Zirkuswelt

Während einer Zirkusprojektwoche des Spielmobiles verwirklichen 35 Kinder im Alter von 9 bis 15 Jahren ihre Träume als Star in der Manege. Mit professioneller Unterstützung durch den „Circus Mumm“ entwickeln sie ihre eigene Show und rufen den „Circus Sternschnuppe“ ins Leben. In zwei öffentlichen Vorstellungen im großen Zelt zeigen die Akrobaten, Clowns, Seiltänzer, Jongleure, Fakire und Trapezkünstler dann, was in ihnen steckt.

Die Vorstellungen sind zu sehen am **Freitag, 29. August, um 19 Uhr** und **Samstag, 30. August, um 15 Uhr** am Bolzplatz hinter dem Jugendhaus Hardhöhe, Hard-

straße 231. Der Eintritt kostet für Erwachsene 7,50 Euro, Kinder zahlen 4 Euro. Familienkarten (zwei Erwachsene mit zwei Kindern) sind für 17 Euro zu haben. Infos unter Telefon 1809420. ■



Aufgepasst:

Die **StadtZEITUNG** verlost vier mal zwei Freikarten. Wer echte Zirkuskinder erleben will, ruft am Freitag, 1. August, ab 9 Uhr im Bürgermeister- und Presseamt unter Telefon 974-1201 an. Die ersten Anrufer erhalten die Karten. *Viel Glück!*

# Destillery

Grappa  
Brände  
Whisky  
Liköre

Champagner  
tolle Weine  
Cognac

Fürth-Fußgängerzone Mathildenstr.1 0911 7607 876

Neu ab dem 6. August bei

# ohessa

## Schmuck-Schnell-Reparatur-Service!

» Preiswert, prompt und fachmännisch vom Goldschmied. «

Mittwochs,  
Donnerstags  
und Freitags  
11.00–18.00 Uhr  
ohessa Fürth  
Königsstraße 77  
Am Rathaus/  
Busbahnhof



## Unterfarnbacher Kirchweih

Auf geht's nach Unterfarnbach! Die Kirchweihburschen haben von **Freitag, 8., bis Mittwoch, 13. August**, auf dem Festplatz an der Unterfarnbacher Straße ein tolles Programm zusammen gestellt. Die Kirchweih beginnt am **Freitag, 8. August, um 19 Uhr** mit dem Einholen des „kleinen“ Kirchweihbaums durch den Kirchweihburschennachwuchs. Anschließend eröffnet um **20 Uhr** Oberbürgermeister Thomas Jung die Kirchweih mit dem Anstich des ersten Bierfasses. Für musikalische Unterhaltung sorgen „Die Störzelbacher“.

Am **Samstag, 9. August, um 18 Uhr** stellen die Unterfarnbacher Kirchweihburschen den Kirchweihbaum am Festplatz auf. Im Festzelt spielen die „Moonlights“. Der **Kirchweihsonntag, 10. August**, beginnt um **10.30 Uhr** mit einem Zeltgottesdienst. Ab **17 Uhr** steigt am Festplatz die „Kirchweihburschen-Olympiade“ und um **20.30 Uhr** startet ein Fackel- und Lampionumzug durch Unterfarnbach (Lampion- und Fackelverkauf vor Ort). Zur fetzigen Rocknacht spielen die

»» Fortsetzung auf Seite 21 »»



## Weinfest in der Gustavstraße



Foto: Kögler

Fröhliche Impressionen vom Weinfest 2007.

Martin Rassau „kummt blouß wecherm Schäuferla“, alle anderen aber wegen der süffigen Weine, die vom **Mittwoch, 30. Juli, bis Montag, 4. August**, in der Gustavstraße ausgeschenkt werden. Sechs Tage lang steht die gesamte Kneipenmeile im Zeichen der feinen Tröpfchen. Ob Chablis, Silvaner, Muskateller oder Bordeaux – alle finden das Passende, wenn sich die urige Altstadtstraße zum 13. Mal in ein Mekka der internationalen Rebensäfte verwandelt. 16 Gastwirte sind mit dabei und geben ihr Bestes. Musikalisch geht das Weinfest einen neuen Weg.

Am Freitag und Samstag spielen drei erstklassige Bands, die von Rock über Swing bis zum Blues einiges zu bieten haben: Die „Rocking Lafayettes“, „Boom and the Ballroomshakers“ und die „Alligators of Swing“. An den anderen Tagen verzichten die Musiker auf alle Technik und sogar auf die Bühne. „Unverstärkt“ musizieren die „Kapelle Rohrfrei“, das Duo „Jens und Adrian“, der „Eibacher Spitzbua“ sowie die „Gebrüder Sing“. Und für Kabarett-Gaudi sorgt Martin Rassau – mit und ohne Schäuferle. Geöffnet ist täglich von 17 bis 23.30 Uhr, Freitag und Samstag bis 24 Uhr.



» Fortsetzung von Seite 20 »  
Unterfarnbacher Kirchweih

„Vegasonix“ im Festzelt. Der **Kirchweihmontag, 11. August**, startet mit einem musikalischen Frühschoppen im Weizengarten am Festplatz. Um **19 Uhr** findet der Betz'n-Tanz der Kirchweihburschen statt und ab **20 Uhr** unterhält der Musikverein „Zeitvertreib“ aus Ulsenheim. Um **21.30 Uhr** steigt die große Betz'n-Verlosung mit vielen schönen Preisen. Der **Kirchweihdienstag, 12. August**, lockt ab **14 Uhr** zum Kindernachmittag mit ermäßigten Preisen an allen Geschäften. Der Abend steht ganz im Zeichen der legendären Playback-Show

der Kirchweihburschen, die um **19 Uhr** beginnt. Musikalisch sorgen an diesem Abend wieder die „Moonlights“ für Stimmung. Am letzten Kirchweihstag, **Mittwoch, 13. August**, findet um **13.30 Uhr** ein bunter Seniorennachmittag mit Tanz, Musik, Kaffee und Kuchen im Festzelt statt. Ab **19 Uhr** spielt die Gruppe „Stieflziacha Showband(e)“, bevor die Unterfarnbacher Kirchweih um **22.15 Uhr** mit einem Feuerwerk und anschließendem „Begräbnis“ ausklingt. Festbetrieb auf der Unterfarnbacher Kirchweih ist täglich von **14 bis 1 Uhr**.

Qualität im Fabrikverkauf

# Unverwechselbar gut

Freude an natürlichen Produkten zeichnet den Greuther Teeladen aus. Hier finden Sie hochwertige und preiswerte Tees ebenso wie Gewürze und Kräuter, Naturkosmetik und Artikel rund um die gesunde Ernährung. Genießen Sie die unvergleichliche Auswahl in unseren Läden in Vestenbergsgreuth, Gremsdorf und Fürth.

[www.greuther-teeladen.de](http://www.greuther-teeladen.de) Martin Bauer

Greuther Teeladen,  
der Fabrikverkauf von Martin Bauer.

91487 Vestenbergsgreuth Dutendorfer Straße 5-7 Tel.: 09163/88-555 Fax: 09163/88-598 Mo.-Fr. 9.00 - 18.00 Uhr Sa. 9.00 - 13.00 Uhr	90765 Fürth Laubenweg 60 Tel.: 0911/97 94 055 Fax: 0911/97 94 056 Mo.-Fr. 9.00 - 18.00 Uhr Sa. 9.00 - 14.00 Uhr	91350 Gremsdorf Gewerbepark 1 Tel.: 09193/50 74 45 Fax: 09193/50 74 46 Mo.-Fr. 9.00 - 19.00 Uhr Sa. 9.00 - 16.00 Uhr
--	--	---

**WEINFEST**  
in Fürth  
**30.7.-4.8.2008**

„Zum Alten Rentamt“ Gustavstraße 61 · 90762 Fürth · Tel. ( 0911 ) 74 74 07

THE BEST STEAKS OF ARGENTINA

**MIKES STEAKS & FISCH VOM GRILL**

Bison • Strauß • Krokodil • Känguruh • Elch • Schlange

[www.mikes-steakhouse.de](http://www.mikes-steakhouse.de)



## Amtliche Bekanntmachungen

### Baunterhalt 2009

für alle städt. Gebäude (Amtsgebäude, Schulen, Krankenhäuser, Heime etc.). Gewerke:

1. Anstricharbeiten
2. Betoninstandsetzung
3. Blitzschutzarbeiten
4. Bodenbelagsarbeiten
5. Dachdeckungs/-abdichtungsarbeiten
6. Diamantbohren/-sägen
7. Drahtzaunarbeiten
8. Erd-, Mauer- und Betonarbeiten
9. Fernmeldeanlagen
10. Fernmeldesicherheitsanlagen
11. Fliesenarbeiten
12. Gerüstbauarbeiten
13. Heizung – Klima – Lüftung
14. Kanaluntersuchung/-reinigung
15. Klempnerarbeiten
16. Metallbau-/Schlosserarbeiten
17. Naturstein- /Betonwerksteinarbeiten
18. Parkettarbeiten
19. Putz- und Stuckarbeiten
20. Rollladenarbeiten
21. Sanitärinstallation, Gas, Wasser
22. Starkstromarbeiten
23. Tischlerarbeiten
24. Trockenbauarbeiten
25. Verglasungsarbeiten
26. Wärmedämmungsarbeiten
27. Zimmerarbeiten.

Die Stadt Fürth bittet die interessierten Handwerksbetriebe, ihre Bewerbungen bis **spätestens 8. September 2008** an folgende Adresse zu senden:

Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Zentrale Submissionsstelle/Zi. 002, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth. Telefon 974-31 06 und -31 07, Fax 974-31 08. Bei Kontakt über E-Mail bitten wir, folgende Adresse zu verwenden: [submission@fuerth.de](mailto:submission@fuerth.de).

Die Angebotsunterlagen liegen bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 101, 90762 Fürth, Telefon 974-31 65, zur Einsicht auf.

**STADT FÜRTH, Baureferat**

### Gewerbesteuvorauszahlungen und Grundabgaben

Am **15. August 2008** wird die **III.**

### Vierteljahresrate 2008 für Gewerbesteuvorauszahlungen und Grundabgaben fällig.

Die zu zahlenden Beträge sind den zuletzt zugestellten Bescheiden zu entnehmen. Auf die Konten der Stadtkasse Fürth einbezahlt oder überwiesen werden kann bei fast allen Fürther Geldinstituten.

### Dabei ist unbedingt Adresse, Personenkontonummer und Forderungsart anzugeben.

Verrechnungsschecks sind an die Stadtkasse Fürth zu senden. Ein Begleitschreiben dazu erübrigt sich, wenn der Scheck die vorgenannten Angaben enthält. Bareinzahlungen bei der Stadtkasse sind **nicht** möglich.

Bei nicht rechtzeitiger oder nicht vollständiger Zahlung ist für jeden angefangenen Monat ein Säumniszuschlag von eins v. H. des auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren abgerundeten rückständigen Betrages zu entrichten.

Keine Sorge über Fristversäumnisse braucht sich zu machen, wer das bewährte Abbuchungsverfahren wählt. Antragsformulare werden auf Wunsch zugesandt. Auskunft erhalten Sie bei der Stadtkasse Fürth, **Telefon 974-14 14 bis -14 18 und -14 22.**

### Hinweis zur Grundsteuer:

Die Grundsteuer wird vom Finanzamt jährlich nach den Verhältnissen zu Beginn des Jahres festgesetzt. Bei der Übergabe eines Grundstückes auf einen anderen Eigentümer ist der bisherige Eigentümer so lange grundsteuerpflichtig, bis das Finanzamt das Grundstück auf den neuen Eigentümer fortgeschrieben hat (§9 Grundsteuergesetz). Diese Fortschreibung erfolgt zum 1. Januar des auf den Eigentumsübergang folgenden Jahres. Andere vertragliche Abmachungen sind privatrechtlich; sie ändern nichts an der Steuerpflicht und können daher von der Steuerverwaltung nicht berücksichtigt werden.

**Fürth, 14. Juli 2008, STADT FÜRTH, i. A. Rudolf Becker, berufsm. Stadtrat**

### Einschulungsbeihilfe 2008

Auch in diesem Jahr gewährt die Stadt

Fürth dem Personenkreis der Bezieher von Leistungen nach dem SGB II (Hartz IV/Arbeitslosengeld II) und SGB XII (Sozialhilfe/Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung) für die Erstausrüstung bei der Einschulung in Form eines zweckgebundenen Gutscheines einen Zuschuss in Höhe von 50 Euro. Gutscheineberechtigt sind alle Fürther ALG II- bzw. SGB XII-Empfänger, deren Kinder im September 2008 in Fürther Grund- bzw. Förderschulen eingeschult werden.

Die Einschulungsgutscheine werden vom Sozialamt ausgegeben und können **bis 30. September** in allen Fürther Läden, die Schreibwaren führen, eingelöst werden. Kurzanträge zur Gewährung einer Einschulungsbeihilfe können ab sofort beim Sozialamt, Sozialrathaus, Zimmer 005, gestellt werden. Weitere Informationen werden unter Telefon 974-1863 erteilt.

**Fürth, 11. Juli 2008, STADT FÜRTH, i. A. Dr. Karl Scharinger, berufsm. Stadtrat**

### Öffentliche Bekanntmachung einer Teilbaugenehmigung nach Art. 70 BayBO i. V. mit Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

**Vorhaben:** Antrag auf Teilbaugenehmigung für das VIP-Gebäude Nord für die Fundamentierung und das Aufstellen der Cadolto-Container.

**Grundstück:** Laubenweg 60, Gemarkung Ronhof, Flur-Nr. 270.

**Antragsteller und Bauherr:** SpVgg Greuther Fürth GmbH & Co. KGaA, Laubenweg 60, 90765 Fürth.

### Teilbaugenehmigung nach Art. 70 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für o. g. Teilbaumaßnahme.

Von den Festsetzungen des Bebauungsplanes Nr. 310c wird nach § 31 Abs. 2 Baugesetzbuch gemäß den eingereichten Bauvorlagen Befreiung hinsichtlich der Errichtung des VIP-Gebäudes Nord auf einer Fläche, welche nach Bebauungsplan für eine

mehrgeschossige Wohnbebauung nebst Tiefgarage vorgesehen ist, erteilt.

### Begründung:

Die Befreiung konnte gewährt werden, da das für den Spielbetrieb im Playmobilstadion notwendig gewordene VIP-Gebäude Nord als städtebaulich vertretbar angesehen wird. Zudem verletzt die Realisierung des Vorhabens bei objektiver Beurteilung weder das Gebot nachbarlicher Rücksichtnahme, noch beeinträchtigt es das grundgesetzlich geschützte Eigentumsrecht der Nachbarn. Die nachbarschützenden Abstandsflächen werden in jedem Fall eingehalten.

Die Teilbaugenehmigung bedarf gemäß Art. 70 i. V. m. Art. 68 BayBO somit keiner Begründung.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

### Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung VwGO).

### Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen

Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

**Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können in der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 140, eingesehen werden.**

### **Verordnung zur Änderung der Parkgebührenverordnung vom 3. Mai 2006**

Die Stadt Fürth erlässt auf Grund von § 6 a Abs. 6 und 7 des Straßenverkehrsgesetzes in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. März 2003 (BGBl I S. 310), zuletzt geändert durch Gesetz vom 21. Juni 2005 (BGBl I S. 1818), folgende (Änderungs-)Verordnung:

#### **§ 1**

1. § 1 erhält nach dem Absatz 1 einen neuen Absatz 1a:

„Die Parkgebühren betragen 0,75 Euro je angefangene halbe Stunde in der Jakob-Henle-Straße, zwischen Friedrich-Ebert-Straße und Wendekurve sowie in der Nottelbergstraße.“

#### **§ 2**

Diese Verordnung tritt eine Woche nach ihrer Bekanntgabe in der Stadtzeitung der Stadt Fürth in Kraft.

**Fürth, 2. Juli 2008, STADT FÜRTH**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### **Haushaltssatzung für die von der Stadt Fürth verwaltete rechtsfähige Stiftung „König Ludwig III. und Königin Marie Therese Goldene Hochzeitsstiftung Fürth“ für das Haushaltsjahr 2008**

#### **I.**

Auf Grund des Art. 28 Abs. 3 des Stiftungsgesetzes in Verbindung mit Art. 63 ff der Gemeindeordnung erlässt die Stadt Fürth folgende Haushaltssatzung, die hiermit bekannt gemacht wird:

#### **§ 1**

Der als Anlage beigefügte Wirtschaftsplan der von der Stadt Fürth verwalteten rechtsfähigen Stiftung wird hiermit festgesetzt;

#### **im Erfolgsplan**

in den Erträgen mit 3 607 000 Euro und den Aufwendungen mit 3 137 000 Euro

somit Jahresüberschuss/Fehlbetrag 470 000 Euro;

#### **im Vermögensplan**

in den Einnahmen (Mittelherkunft) und Ausgaben (Mittelverwendung) mit 1 622 000 Euro ab.

#### **§ 2**

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen i. H. v. 350.000 Euro sind im Vermögensplan vorgesehen.

#### **§ 3**

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögensplan werden nicht festgesetzt.

#### **§ 4**

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Wirtschaftsplan wird auf 250 000 Euro festgesetzt.

#### **§ 5**

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 1. Januar 2008 in Kraft.

#### **II.**

Vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat am 23. April 2008 beschlossen und von der Regierung von Mittelfranken mit Schreiben vom 8. Juli 2008 Nr. 12-1222.3/4 H rechtsaufsichtlich gewürdigt.

#### **III.**

Die Haushaltssatzung liegt gem. Art. 28 Abs. 3 Bay. Stiftungsgesetz, Art. 65 Abs. 3 Satz 1 und Art. 26 Abs. 2 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern i. V. m. § 4 der Bekanntmachungsverordnung während des ganzen Jahres im Amtsgebäude Schwabacher Straße 170, Zimmer 218, innerhalb der allgemeinen Geschäftsstunden zur Einsicht bereit.

**Fürth, 16. Juli 2008, STADT FÜRTH**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### **Baupreisentwicklung in der Stadt Fürth**

Auf Grund der Auswertung von 600 Kaufverträgen aus dem ersten Halbjahr 2008 in der Geschäftsstelle des Gutachterausschusses bei der Stadt Fürth können für die Preisentwicklung auf dem Immobilienmarkt im Fürther Stadtgebiet für drei Grundgesamtheiten folgende Aussagen getroffen werden (jeweils im Vergleich zu 2007):

**1. Grundgesamtheit (G) 1: Baugrundstücke für den individuellen Wohnungsbau:** Bei den Bodenwerten hat sich ein Anstieg um 2,4 Prozent auf durchschnittlich 275 Euro pro Quadratmeter errechnet.

**2. Grundgesamtheit 2 – Eigentumswohnungen:**

G 2a) Umgewandelte, alte Mietwoh-

nungen: Die Werte zeigen fallende Tendenz. Die Auswertung ergab 1111 Euro pro Quadratmeter Wohnfläche (minus 2,7 Prozent).

G 2b) Neue Eigentumswohnungen (Erstkauf): Die Werte sind um 2,2 Prozent auf 2314 Euro pro Quadratmeter Wohnfläche angestiegen.

G 2c) Eigentumswohnungen (Zweithand): Die Werte sinken um 2,6 Prozent auf 1253 Euro pro Quadratmeter Wohnfläche.

### **3. Grundgesamtheit 3 – Ein- und Zweifamilienhäuser:**

G 3a) Neue Ein- und Zweifamilienhäuser (Erstkauf): Die Werte bewegen sich auf nahezu gleichbleibendem Niveau (plus 0,1 Prozent, 2104 Euro pro Quadratmeter Wohnfläche).

G 3 b) Ein- und Zweifamilienhäuser (Zweithandkauf): Die Werte sind um 1,2 Prozent auf 1788 Euro pro Quadratmeter Wohnfläche gesunken. Zu beachten ist, dass je nach Lage und Ausstattung einzelne Werte teilweise erheblich vom angegebenen Mittelwert abweichen können.

**Auskünfte** über Bodenrichtwerte erteilt die Geschäftsstelle des Gutachterausschusses, Hirschenstraße 2, Zimmer 152, Telefon 974-33 52 oder 974-33 53. Dort können auch Gutachten über den Wert bebauter und unbebauter Grundstücke beantragt werden.

Informationen über Aufgaben und Tätigkeit der Gutachterausschüsse können im Internet unter [www.gutachterausschuesse-bayern.de](http://www.gutachterausschuesse-bayern.de) nachgelesen werden.

### **Ortsübliche Bekanntmachung des Einleitungsbeschlusses zur 1. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 399 für das Gebiet nördlich der Theodor-Heuss-Straße, östlich der Alfred-Nobel-Straße bzw. Schuckertstraße, westlich der Bahnlinie Nürnberg-Bamberg in der Gemarkung Stadeln**

Der Stadtrat der Stadt Fürth hat mit Beschluss vom 2. Juli 2008 das Verfahren zur 1. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 399 für das Gebiet nördlich der Theodor-Heuss-Straße, östlich der Alfred-Nobel-Straße bzw. Schuckertstraße, westlich der Bahnlinie Nürnberg-Bamberg in der Gemarkung Stadeln förmlich eingeleitet (1. Beschluss).

Der Beschluss, den Bebauungsplan zu ändern, wird hiermit gem. § 2 Abs. 1 BauGB ortsüblich bekannt gemacht.

**Fürth, 15. Juli 2008, STADT FÜRTH**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### **Zuwendungen für Fassadeninstandsetzungen**

Eigentümer von denkmalgeschützten Fürther Gebäuden können bei einer Fassadenrenovierung oder Sanierung finanzielle Mittel bei der Stadt Fürth beantragen. Die Anträge sind bis spätestens 1. September 2008 mit einer schriftlichen Willenserklärung mit Namen, Adresse, Nennung des Objekts und Schilderung des Vorhabens an die Stadt Fürth, Bauaufsicht, Untere Denkmalschutzbehörde, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, zu senden. Für Rückfragen steht die Bauaufsicht unter Telefon 974-31 56 zur Verfügung.

### **Widmung von Straßen und Wegen**

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GvBl. S. 448, berichtigt 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 16. Juli 2008 werden mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der StadtZEITUNG der Stadt Fürth die nachfolgenden Straßenflächen gemäß Art. 6 BayStrWG zu öffentlichen Verkehrsflächen gewidmet:

Als **Ortsstraßen** werden gewidmet (Art. 46 Nr. 2 BayStrWG):

Die Grundstücke Fl.Nrn. 617/1 und 594/7 Gem. Burgfarrnbach (**Hiltmannsdorfer Straße**).

Die Grundstücke Fl.Nrn. 545/30, 545/14, 543/19 und 543/20 Gem. Dambach (**Rennweg**).

Die Lagepläne zu den jeweiligen Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 310, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr eingesehen werden.

#### **Rechtsbehelfsbelehrung:**

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift bei-

gefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

#### **Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung:**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 22. Juni 2007 (GVBl. S. 390) wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des Bayerischen Straßen- und Wegerechtes abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (z. B. durch E-Mail) ist unzulässig.

**Fürth, 22. Juni 2008, STADT FÜRTH**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### **Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen**

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 16. Juli 2008 werden mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der StadtZEITUNG der Stadt Fürth die nachfolgenden Straßenflächen gemäß Art. 8 BayStrWG eingezogen:

Das als Ortstraße gewidmete Grundstück Fl. Nr. 1059/12 Gem. Fürth (**Teilfläche liegt an der Ecke Leyher Straße/Humbserstraße und war ehemals eine Teilfläche der Fl.Nr. 1059/2 Gem. Fürth**).

Eine Teilfläche von ca. 115 m<sup>2</sup> des als Ortstraße gewidmeten Grundstückes Fl.Nr. 1468/97 Gem. Fürth (**Teilfläche beim Schießplatz 1 - 3**).

Die Lagepläne zu den jeweiligen Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 310, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr eingesehen werden.

#### **Rechtsbehelfsbelehrung:**

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und

soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

#### **Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung:**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 22. Juni 2007 (GVBl. S. 390) wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des Bayerischen Straßen- und Wegerechtes abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (z. B. durch E-Mail) ist unzulässig.

**Fürth, 22. Juli 2008, STADT FÜRTH**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### **Umstufung von öffentlichen Verkehrsflächen**

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 16. Juli 2008 werden mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der StadtZEITUNG der Stadt Fürth die nachfolgenden Wegflächen gemäß Art. 7 BayStrWG umgestuft:

Eine Teilfläche des als Gemeindeverbindungsstraße gewidmeten Grundstückes Fl.Nr. 617, Gem. Burgfarnbach wird zur Ortsstraße abgestuft (**Hiltmannsdorfer Straße westlich von der Einmündung Hummelstraße bis zur westlichen Grenze des Grundstückes Fl.Nr. 617/1 Gem. Burgfarnbach**).

Eine Teilfläche des als Gemeindeverbindungsstraße gewidmeten Grundstückes Fl.Nr. 617, Gem. Burgfarnbach wird zum öffentlichen Feld- und Waldweg, ausgebaut i.S. des Art. 54 Abs. 1 Satz 1 BayStrWG, abgestuft (**Hiltmannsdorfer Straße von der westlichen Grenze des Grundstückes Fl.Nr. 617/1 Gem. Burgfarnbach bis zur westlichen Grenze des Grundstückes Fl.Nr. 599/2 Gem. Burgfarnbach**).

Die Lagepläne zu den jeweiligen Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 310, Mon-

tag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr eingesehen werden.

#### **Rechtsbehelfsbelehrung:**

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

#### **Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung:**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 22. Juni 2007 (GVBl. S. 390) wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des Bayerischen Straßen- und Wegerechtes abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (z. B. durch E-Mail) ist unzulässig.

**Fürth, 22. Juli 2008, STADT FÜRTH**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### **Öffentliche Ausschreibungen**

**1. Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974 31-06/07, Fax 974 31-08.

**2. a) Verfahrensart:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A.

**b) Vertragsform:** Bauvertrag nach VOB.

**3. a) Ausführungsort:** Hummelstraße 9, 90768 Fürth.

**b) Auftragsgegenstand:** Erweiterung, Umbau, Modernisierung und Generalinstandsetzung der Grundschule Burgfarnbach.

#### **b1) Klempnerarbeiten**

Eröffnungstermin: 4. September 2008, 14 Uhr; LV-Kosten: 20 Euro; Ausführungsfrist: 1. Bauabschnitt: KW 49/2008 bis 16/2009, 2. Bauabschnitt: KW 21/2010 bis 27/2010.

Leistungsumfang: 876 m<sup>2</sup> Demontage Dachaufbau; 424 m<sup>2</sup> Dampfbrem-

se, 424 m<sup>2</sup> Aufsparrendämmung 20 mm, 876 m<sup>2</sup> Bretterschulung, 1300 m<sup>2</sup> Schalungsbahn mit Konterlattung und Dachlattung, 1300 m<sup>2</sup> Blechdeckung aus Profiltafeln, 200 m Schneefangrohre, 235 m Regenrinnen, 235 m Traufstreifen, 140 m Fallrohre, 80 m Attikaabdeckung, 175 m UV-Schutzblech, 385 m Fensterbankabdeckung, 90 m<sup>2</sup> Stehfalzdeckung Vordach, 150 m<sup>2</sup> Aluwelle 55/177/1 mm mit Traglattung, 370 m<sup>2</sup> aufgesetzte Photovoltaikanlage.

**c) Unterteilung in Lose:** Entfällt.

**d) Anfertigung von Entwürfen:** Entfällt.

**4. Ausführungsfristen:** Siehe 3. b1).

**5. a) Anforderung der Unterlagen bei:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Zentrale Submissionsstelle, Zimmer 002, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-3106/-3107, Fax 974-3108. Verdingungsunterlagen werden bei o.g. Stelle **ab 18. August 2008** von 8 bis 13 Uhr ausgegeben.

**b) Zahlung:** Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrags gemäß der Aufstellung unter 3.b) abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 76250000) oder Postbank Nürnberg 2676859 (BLZ 76010085) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

**6. a) Schlusstermin Angebotseingang:** Siehe 3. b1).

**b) Anschrift:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Zentrale Submissionsstelle, Zimmer 002, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth.

**c) Sprache:** Deutsch.

**7. a) Bei Eröffnung zugelassen:** Bieter und ihre Bevollmächtigten.

**b) Tag, Stunde, Ort:** Siehe 3. b) und 6. b).

**8. Sicherheiten:** Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist eine Sicherheit in Höhe von 5 Prozent der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

**9. Zahlungsbedingungen:** Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit ZVB.

**10. Rechtsform der Bietergemeinschaft:** Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

**11. Mindestbedingungen:** Für den

Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Sonstige erforderliche Nachweise siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters). Auf Verlangen sind vom Bieter Eignungsnachweise nach § 8 Nr. 3 Abs. (1) Buchstabe a-f, VOB/A vorzulegen.

**12. Zuschlags-/Bindefrist bis:** 3. November 2008.

**13. Zuschlagskriterien:** Gem. § 25 VOB/A.

**14. Nebenangebote:** Wertung nach VOB und den Bewerbungsbedingungen.

**15. Sonstige Angaben:** Nachprüfstelle nach § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

### Öffentliche Ausschreibung

**Auftraggeber:** Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Telefax 974-31 08.

**Verfahrensart:** Öffentliche Ausschreibung.

**Vertragsform:** Bauvertrag.

**Ausführungsorte:** 90765 Fürth – Ronhof, Gradlstraße 1.

**Auftragsgegenstand:** Kindergarten XIII, Gradlstraße 1 – Pflegezufahrt und Spielgerät-Ersatzbeschaffung.

Landschaftsgärtnerische Arbeiten mit Rodungsarbeiten, Wegebau ca. 75 m<sup>2</sup>, Spielflächen ca. 80 m<sup>2</sup>, Pflanzfläche ca. 90 m<sup>2</sup>, Rasen/Schotterrasen ca. 140 m<sup>2</sup>, Muschelkalkquadersitzmauer ca. 30 m, Stabgitterzaun ca. 75 m, Aufbau eines Kombinationsspielgerätes.

**Unterteilung in Lose:** Ist nicht vorgesehen.

**Ausführungsfristen:** Von 15. Oktober bis 15. Dezember 2008.

**Anforderung der Unterlagen:** Anforderung oder Abholung **ab 4. August 2008** von 8 bis 13 Uhr bei o.g. Adresse gegen Bezahlung eines Betrages von 25,50 Euro. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 2676 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet. Ein rechtzeitiger Versand der Verdingungsunterlagen ist nur möglich, wenn die Anforderung mindestens sechs Tage vor Submission bei der Stadt Fürth eingeht.

**Schlussstermin für Angebotsein-gang:** Bis spätestens 28. August 2008, bei der Stadt Fürth, Bauver-

waltungsamt, Zentrale Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, Zimmer 002, 90762 Fürth. Zur Angebotseröffnung sind die Bieter und ihre Bevollmächtigten zugelassen. Die Angebote sind in deutscher Sprache abzufassen.

**Angebotseröffnung:** Donnerstag, 28. August 2008, 14 Uhr.

**Kautionen und Sicherheiten:** Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist die Sicherheit in Höhe von 5 Prozent der Auftragssumme als selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

**Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen:** Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit Nummer 30 ZVB/E.

**Rechtsform und Bietergemeinschaft:** Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaften mit bevollmächtigtem Vertreter sind zugelassen.

**Mindestbedingungen:** Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind (siehe Vergabeunterlagen, weitere Bewerbungsbedingungen).

**Bindefrist:** 27. September 2008.

**Zuschlagskriterien:** Gem. VOB/A § 25 noch Zuschlagskriterien.

**Nebenangebote:** Sind zugelassen.

**Sonstige Angaben:** Nachprüfstelle gemäß § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle oder Vergabekammer, Promenade 27, 91522 Ansbach.

### Öffentliche Ausschreibung

**1. Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90766 Fürth, Telefon 974 31-06/07, Fax 974 31-08.

**2. a) Verfahrensart:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A.

**b) Vertragsform:** Bauvertrag nach VOB.

**3. a) Ausführungsort:** Hauptschule Soldnerstraße 60, 90766 Fürth, Generalsanierung I. Bauabschnitt.

**b) Auftragsgegenstand:**

**b1) Metallbauarbeiten: Eröffnungstermin:** 2. September 2008, 14.15 Uhr; LV-Kosten: 20,40 Euro; Ausführungsfrist: ca. ab 40. KW 2008; Leistungsumfang: drei Stück einflügelige Fluchttüren in WK 2, sechs Stück zweiflügelige Fluchttüren

ähnl. WK 2, zwei Stück zweiflügelige Fluchttüren in Pfostenriegelkonstruktion, zwei Stück Pfostenriegelergänzungen.

**b2) Schlosserarbeiten: Eröffnungstermin:** 2. September 2008, 14.30 Uhr; LV-Kosten: 15,30 Euro; Ausführungsfrist: ca. ab 40. KW 2008; Leistungsumfang: eine Fluchttreppe über ein Geschoss, feuerverzinkt und einbrennlackiert.

**c) Unterteilung in Lose:** Entfällt.

**d) Anfertigung von Entwürfen:** Entfällt.

**4. Ausführungsfristen:** Siehe 3. b).

**5. a) Anforderung der Unterlagen bei:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Zentrale Submissionsstelle, Zimmer 002, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06/-31 07, Fax 974-31 08. Verdingungsunterlagen werden bei o.g. Stelle **ab 4. August 2008** von 8 bis 13 Uhr ausgegeben.

**b) Zahlung:** Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrags gemäß der Aufstellung unter 3.b) abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 26 76 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

**6. a) Schlussstermin Angebotsein-gang:** Siehe 3. b).

**b) Anschrift:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Zentrale Submissionsstelle, Zimmer 002, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth.

**c) Sprache:** Deutsch.

**7. a) Bei Eröffnung zugelassen:** Bieter und ihre Bevollmächtigten.

**b) Tag, Stunde, Ort:** Siehe 3. b) und 6. b).

**8. Sicherheiten:** Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist eine Sicherheit in Höhe von fünf Prozent der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

**9. Zahlungsbedingungen:** Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit ZVB.

**10. Rechtsform der Bietergemeinschaft:** Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

**11. Mindestbedingungen:** Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht,

die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Sonstige erforderliche Nachweise siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

**12. Zuschlags-/Bindefrist bis:** 1. Oktober 2008.

**13. Zuschlagskriterien:** Gem. § 25 VOB/A.

**14. Nebenangebote:** Wertung nach VOB und den Bewerbungsbedingungen.

**15. Sonstige Angaben:** Nachprüfstelle nach § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.



### Beschränkten Ausschreibungen

#### Vorinformation zu beschränkten Ausschreibungen

Die Stadt Fürth beabsichtigt, eine beschränkte Ausschreibung durchzuführen.

Es handelt sich dabei um:

**Projekt:** 0802-210, Grundschule Frauenstraße – Umgestaltung Pausenhof BA I.

**Vergabe:** 0802 001, Landschaftsgärtnerische Arbeiten.

**Leistung:** Abbruch von Asphaltflächen, Pflasterarbeiten, Errichtung neuer Spielfläche mit Fallschutzbelag, Errichtung eines neuen Seilzirkus und Umsetzung von zwei vorh. Spielgeräten.

**Umfang:** Gesamtbearbeitungsfläche ca. 410 m<sup>2</sup>. Abbruch Asphalt ca. 250 m<sup>2</sup>, Betonpflaster neu ca. 50 m<sup>2</sup>, Natursteinpflaster neu ca. 30 m<sup>2</sup>, Fallschutzfläche neu ca. 260 m<sup>2</sup>, Betonblöcke 100 x 50 x 40 cm ca. 23 Stück (teilweise mit Holzauflagen).

**Submission:** Voraussichtlich 26. August 2008, 14.15 Uhr.

**Ausführung:** Voraussichtlich 22. September 2008 bis 7. November 2008 (ohne Fertigstellungspflege).

Firmen, die an der oben genannten Ausschreibung interessiert sind, können **bis spätestens Freitag, 8. August 2008**, ihre schriftliche Bewerbung an die Stadt Fürth, Baureferat-Zentrale Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth bzw. per Telefax unter 974-31 08 richten.



### Offenes Verfahren

**I.1) Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon





## Apotheken – Nachtdienste

- |            |           |        |                                   |
|------------|-----------|--------|-----------------------------------|
| Mittwoch   | 30.7.2008 | Nr. 12 | <b>10 Mohren-Apotheke</b>         |
| Donnerstag | 31.7.2008 | Nr. 13 | Königstr. 82                      |
| Freitag    | 1.8.2008  | Nr. 14 | 90762 Fürth, 77 01 96             |
| Samstag    | 2.8.2008  | Nr. 15 | <b>11 Apotheke am Prater</b>      |
| Sonntag    | 3.8.2008  | Nr. 16 | Erlanger Str. 63                  |
| Montag     | 4.8.2008  | Nr. 17 | 90765 Fürth, 7 90 69 31           |
| Dienstag   | 5.8.2008  | Nr. 18 | <b>12 Fichten-Apotheke</b>        |
| Mittwoch   | 6.8.2008  | Nr. 19 | Schwabacher Str. 85               |
| Donnerstag | 7.8.2008  | Nr. 20 | 90763 Fürth, 77 40 50             |
| Freitag    | 8.8.2008  | Nr. 21 | <b>12 Frosch-Apotheke</b>         |
| Samstag    | 9.8.2008  | Nr. 22 | Vacher Str. 462                   |
| Sonntag    | 10.8.2008 | Nr. 23 | 90768 Fürth, 765 86 38            |
| Montag     | 11.8.2008 | Nr. 24 | <b>13 Park-Apotheke</b>           |
| Dienstag   | 12.8.2008 | Nr. 25 | Königswarterstr. 18               |
| Mittwoch   | 13.8.2008 | Nr. 26 | 90762 Fürth, 97 71 50             |
| Donnerstag | 14.8.2008 | Nr. 1  | <b>14 Kleeblatt-Apotheke</b>      |
| Freitag    | 15.8.2008 | Nr. 2  | Hirschenstr. 1                    |
| Samstag    | 16.8.2008 | Nr. 3  | 90762 Fürth, 780 65 65            |
| Sonntag    | 17.8.2008 | Nr. 4  | <b>15 St.-Pauls-Apotheke</b>      |
| Montag     | 18.8.2008 | Nr. 5  | Amalienstr. 57                    |
| Dienstag   | 19.8.2008 | Nr. 6  | 90763 Fürth, 77 14 83             |
| Mittwoch   | 20.8.2008 | Nr. 7  | <b>16 Apotheke im City-Center</b> |
| Donnerstag | 21.8.2008 | Nr. 8  | Alexanderstr. 9                   |
- 
- |                                       |                             |                                    |
|---------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| <b>1 Apotheke im Bahnhof-Center</b>   | Gebhardtstr. 2              | 90762 Fürth, 74 96 74              |
| <b>2 Hirsch-Apotheke</b>              | Rudolf- Breitscheid- Str. 1 | 90762 Fürth, 77 49 26              |
| <b>3 West-Apotheke</b>                | Komotauer Str. 45           | 90766 Fürth, 73 18 54              |
| <b>4 Apotheke am Kieselbühl</b>       | Hansastr. 5                 | 90766 Fürth, 73 10 53              |
| <b>5 Kreuz-Apotheke</b>               | Schwabacher Str. 25         | 90762 Fürth, 74 87 60              |
| <b>6 Bavaria-Apotheke</b>             | Schwabacher Str. 155        | 90763 Fürth, 71 24 91              |
| <b>7 Adler-Apotheke</b>               | Theodor-Heuss-Str. 2        | 90765 Fürth-Stadeln, 97 68 56 90   |
| <b>7 Euromed-Apotheke</b>             | Europaallee 1               | 90763 Fürth, 97 14 11 00           |
| <b>8 Jakobinen-Apotheke</b>           | Nürnberger Str. 67          | 90762 Fürth, 70 68 67              |
| <b>8 Apotheke zur grünen Schlange</b> | Kapellenplatz 1             | 90768 Fürth-Burgfarnbach, 75 17 41 |
| <b>9 Berolina-Apotheke</b>            | Königstr. 134               | 90762 Fürth, 77 26 18              |
- 
- |   |                             |                        |
|---|-----------------------------|------------------------|
| <b>17 Stern-Apotheke</b>                | Mathildenstr. 28            | 90762 Fürth, 77 02 35  |
| <b>18 Schwanen-Apotheke</b>             | Erlanger Str. 11            | 90765 Fürth, 790 73 50 |
| <b>19 Billing-Apotheke</b>              | Billinganlage 3             | 90766 Fürth, 73 14 70  |
| <b>20 Dürer-Apotheke</b>                | Riemenschneiderstr. 5       | 90766 Fürth, 73 54 00  |
| <b>21 Süd-Apotheke</b>                  | Flößbastr./Ecke Hätznerstr. | 90763 Fürth, 71 37 38  |
| <b>22 Apotheke Breitscheid-Straße</b>   | Rudolf-Breitscheid-Str. 41  | 90762 Fürth, 77 33 36  |
| <b>23 Altstadt-Apotheke</b>             | Geleitsgasse 6              | 90762 Fürth, 77 96 82  |
| <b>24 Friedrich-Apotheke</b>            | Friedrichstr. 12            | 90762 Fürth, 77 16 25  |
| <b>25 Alpha-Apotheke (Kalbsiedlung)</b> | Schwabacher Str. 265        | 90763 Fürth, 971 22 38 |
| <b>26 Ronhof-Apotheke</b>               | Ronhofer Weg 16             | 90765 Fürth, 790 77 00 |
| <b>26 Apotheke am Stadtwald</b>         | Heilstättenstr. 103         | 90768 Fürth, 72 27 45  |

**BEREITSCHAFTS PRAXIS FÜRTH**  
DER ÄRZTEGENOSSENSCHAFT MITTELFRANKEN

**Anmeldung ist nicht erforderlich!** **Öffnungszeiten:** Mittwoch 15-19 Uhr  
Samstag, Sonn- und Feiertage 9-18 Uhr

Die Bereitschaftspraxis befindet sich im Klinikum Fürth in der alten Kinderklinik (EG links) · Jakob-Henle-Straße · U-Bahn-Halt »Klinikum«

### Ambulanter Sozialer Pflegedienst



#### Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth

- Ambulante Krankenpflege / medizinische Versorgung
- Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
- Essen auf Rädern / Hausnotruf
- Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
- Kurzzeitpflege / betreutes Wohnen
- Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

Informieren Sie sich: 0911 / 77 02 14  
[www.asp-pflege.de](http://www.asp-pflege.de)

Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe  
Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

### Blumen – ein Trost in der Trauer

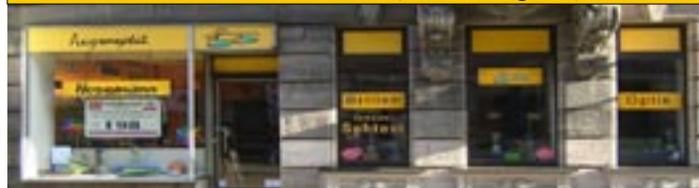
#### Grabpflege Grabbepflanzung Trauerfloristik



Geschäfte:

90765 Fürth · Erlanger Str. 103  
Tel. 0911/790 83 54 · Fax 76 33 26  
90419 Nürnberg · Westfriedhof  
Tel. 0911/33 14 79

### Große Auswahl Kleine Preise Top Beratung Super Service



**Optik-Hosemann Schwabacher Str. 67 Fürth 7425269**

Fest zubeißen und strahlend lächeln – mit Zahnimplantaten kein Problem! Wir informieren Sie aus zahnmedizinischer Sicht über die Möglichkeiten der modernen Implantologie.

**Mittwoch, 20.08.08  
19.30 Uhr**

**Zahnarztpraxis Dr. Volker Ludwig  
Alte Reutstraße 172, 90765 Fürth  
Referent: Dr. Volker Ludwig**

Mit freundlicher Unterstützung  
von DENTSPLY Friadent, Mannheim

**Jetzt kostenlos und unverbindlich informieren:**

# Zahnimplantate

Die Plätze sind begrenzt.

Bitte melden Sie sich an: **Tel.: 0911/79 19 20** oder [info@zahnarzt-ludwig.de](mailto:info@zahnarzt-ludwig.de)



**Ausführung sämtlicher Glasarbeiten**

- Reparaturverglasungen
- Sicherheitsverglasungen
- Schaufenster- und Isolierglas
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Telefon  
Ludwigstraße 89 **0911/71 21 79**  
90763 Fürth  
Handy  
Fax 0911/71 25 76 **0172/5 94 67 12**



**Batterien nicht nur für Hörgeräte**



unser Preis **5,94 €**

- ✓ für Garagentoröffner
- ✓ für Fotoapparate
- ✓ für medizinische Geräte
- ✓ für Uhren, Waagen... usw.

**...erst zu B+D!**

Königstr. 107 90762 Fürth  
fon +49 (0)911 77 30 40  
info@bdelectronic.de

**BETTEN MAISEL**

Original deutsche Gänsefedern und Daun  
in Spitzenqualität, moderne Bettenreinigung,  
Abholung und Zustellung

Mo-Sa 9-12.30 + 14.30-17.30 | Königstraße 47  
Mittwoch nachmittag geschlossen | Telefon 77 17 51



**HITZ**

im Familienbesitz  
seit 1906

**GRABMALE  
BILDHAUEREI  
NATURSTEINBETRIEB**

Friedenstraße 32 · 90765 Fürth  
Telefon 790 61 95 · Fax 79 13 82

info@hitz-naturstein.de  
www.hitz-naturstein.de

- ✓ Dachreparaturen
- ✓ Dachumdeckungen
- ✓ Wärmedämmungen
- ✓ Garagendächer
- ✓ Dachrinnen und Bleche

0911 - 32 70 20

**Volkmer Dach**

Dach · Blech · Abdichtungen

Leyher Straße 29 · 90431 Nürnberg  
www.volkmer-dach.de

 **Notdienste**

**Ärzte**  
Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist der Rettungsdienst des Bayerischen Roten Kreuzes rund um die Uhr unter Telefon 192 22, erreichbar. Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 192 92 oder 01805/19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Ärztliche telefonische Beratung ist ebenfalls über die Rufnummer 192 92 oder 01805/19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag und an den Wochenenden die neue Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth zur Verfügung. Bitte die Versicherungskarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 192 92 oder 01805/19 12 12).

schen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10, 90443 Nürnberg.

**Zahnärzte**  
Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr **am Samstag, 2., und Sonntag, 3. August**, von Zahnärztin Dr. Sabine Schulze, Alte Reutstraße 172, Telefon 79 19 20, **am Samstag, 9., und Sonntag, 10. August**, von Zahnarzt Dr. Michael Sengewald, Rudolf-Breitscheid-Straße 19, Telefon 77 07 55, **sowie am Samstag, 16., und Sonntag, 17. August**, von Zahnarzt Dr. Wolfgang Singer, Fürther Freiheit 2a, Telefon 97 79 83 44, v wahrgenommen.

**Ärzte und Apotheken**  
Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten, 24 Stunden: Telefon 01805/30 45 05

**Tierärzte**  
Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

**Krisendienst Mittelfranken**  
Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seeli-

 **Familiennachrichten**

**Anmeldung der Eheschließungen**  
Andreas Kunze – Myriam Ecker, Fürth; Kasif Karakus – Andrea Holthaus, Sommerstr. 18; Markus Saffra – Lotte Heundl, Farnstr. 5a; Christian Köhler – Simone Hofmann, Landmannstr.; Benjamin Janko – Jennifer Wichmann, Dr.-Schumacher-Str. 2; Harald Schwamm – Petra Mummert, Schreiberstr. 11; Joseph D. Scarbrough – Silvia Taschner, Am Kellerberg 26; Norbert Eff, Rednitzhembach – Malovzata Wiolera, Kellerberg 26.

Erhard-Segitz-Str. 21; Philipp Sand, Sinzing – Karin Brenner, Nottelbergstr. 26; Thomas Wunder – Tanja Rögner, Am Hasensprung 15; Marco Burgio – Bettina Brenner, Emil-Nolde-Str. 66; Charly Knaup – Ina Andersky, Alte Reutstr. 205; Axel H. Meder – Halina Groß, Halevistr. 29; Davide Maltese, Jakob-Wassermann-Str. 11 – Seimung Lee, Regensburg; Georgios Mouloulidis – Anneliese Löblein, Südweg 6; Carsten Rinne – Silke Thulke; Danian Zierow – Jacqueline Mosburger, Am

**Eheschließungen**  
Martin Hendel – Senem Cilli,

**BESTATTUNGEN**

**Geyer**

Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen

**Wir helfen Ihnen im Trauerfall**

 **0911 / 77 10 38**

90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15



» Fortsetzung von Seite 28 »  
Familiennachrichten

Boxwald 15; Daniel Strainescu – Annemarie Kiss, Albrecht-Dürer-Str. 18; Michael Geier – Sandra Eidinger, Aussiger Str. 10.

**Geburten**

Marina und Sergej Heide, Söhne Christian und Richard, Erlangen; Bianca und Markus Rupprecht, Sohn Lukas Mario, Am Haselbuck 29; Lena und Andreas Wurzer, Tochter Hannah, Jupiterweg 45; Sule Sevgi und Necdet Tuncay Arici, Sohn Kemal Arda Arici, Schwabacher Str. 50; Gesche und Thomas Eckert, Sohn Konrad Torben, Cadolzburg; Tina und Jörg Schöbel, Sohn Maximilian, Martin-Behaim-Str. 7; Elke und Manuel Wild, Sohn Paul, Stiller Winkel 4; Krisztina und Tibor Schild, Tochter Lara, Steubenstr. 40; Melanie Baunach und Matthias Leinberger, Tochter Marie Leinberger, Langenzenn; Daniela und Frank Hatzel, Tochter Selina und Sohn Jannik, Tuchenbach; Susanne und Christian Näcker, Tochter Lea; Yvonne Böß und Stefan Winkler, Tochter Samantha Böß, Hornschuchpromenade 34; Stefanie und Anton Pries, Sohn Philipp; Monika und Sorin Schmidt, Sohn Leon, Ludwigstr. 90; Susanne und Axel Kraus, Sohn Korbinian Simon; Ioana und Erwin Hann, Sohn Florian, Leyher Str. 26; Daniela und Adriano Cuppone, Tochter Ilenia; Stefanie und Joachim Singer, Tochter Svenja; Nicole und Karsten Kundinger, Sohn Bastian, Föhrenstr. 15; Bilnaz und Ethem Tayanhan, Sohn Deniz, Busching-

str. 9; Margit Jünger-Balk und Bernd Balk, Sohn Sebastian Balk; Birgit Rieger und Norbert Gmeiner, Tochter Mia-Sophie Gmeiner, Erlanger Str. 268; Fatma und Adem Sendalgalicolas, Tochter Zehra, Glückstr. 11; Doris und Jürgen Schwenk, Sohn Alexander; Hainal und Kurt Schuller, Sohn David, Pestalozzistr. 11; Ausra Balintavicinte und Norman Knapp, Sohn Emilijus Pierre Knapp, Nürnberger Str. 9; Zarka und Shah Nawaz, Sohn Hasan, Leibnizstr. 5; Astrid und Thomas Landauer, Sohn Philipp; Tanja Hein und Siegfried Tremmel, Tochter Anna-Lena Hain, Hardstr. 11.

**Sterbefälle**

Rosa Dobis (89), Steubenstr. 31; Günter Borrmann (85), Kaiserstr. 76; Alfred Heerdegen (79), Karolinenstr. 7; Gudrun Hecht (59), Zoppoter Str. 34; Erna Zeisler (80), Jakob-Henle-Str. 34; Grete Schultes (88), Schlosshof 25; Gerhard Kionka (87), Elsterstr. 14; Ida Kramer (93), Storchenstr. 46; Anna Hofmockel (79), Rosenstr. 16; Hildegard Kotschenreuther (81), Dolenweg 9; Maria Wellhöfer (95), Schwabacher Str. 206; Katharina Christ (83), Sportplatzstr. 20; Jutta Maruhn (60); Karolina Billenstein (73); Adolf Schrödel (76), Simonstr. 33; Margarethe Rode (95), Rosenstr. 16; Hans-Peter-Fritz (65), Heilstättenstr. 107; Ernestine Schoety (67).

Mit der Veröffentlichung der hier genannten Angaben bestand Einverständnis.

**StadtZEITUNGspezial**

UNSERE NÄCHSTEN THEMEN:

**SCHULSTART**

- GUT VORBEREITET IN DAS KOMMENDE SCHULJAHR
- ANGEBOTE FÜR FAMILIEN

Anzeigenschluss: **12. AUGUST**      Erscheinungstag: **20. AUGUST**

[www.nong-thaimassage.de](http://www.nong-thaimassage.de)  
Täglich von 9 - 20 Uhr nach Vereinbarung  
Ludwigstraße 53  
90763 Fürth  
Tel.: 0911- 68 90 715

**NONG Thai-Massage**

Traditionelle Thaimassage  
Fußreflexzonenmassagen

**„Viele Grabanlagen im Preis stark reduziert!“**

**SIEBENKÄSS**  
GRABMAL · BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG

Erlanger Str. 88 · ☎ 790 71 36

**David**      Reformhaus  
natürlich gesund leben

Schirmstraße 1 · 90762 Fürth · Tel. 2165690

**NEUERÖFFNUNG**

**GARTENWELT**  
DAUCHENBECK

das einmalige Garten-Center

Mainstraße 40, 90768 Fürth-Atzenhof  
(direkt am Europakanal) Tel. 0911- 97 72 20  
Mo - Fr 8.30 - 19.00 Uhr · Sa 8 - 17 Uhr  
[www.gartenwelt-dauchenbeck.de](http://www.gartenwelt-dauchenbeck.de)

**SOMMERZEIT – ERDBEERZEIT**

Erdbeerpflanzen in verschiedenen Sorten  
10 Stück im Tray **5,99 €**

**Für einen feurigen Sommerabend**  
z.B. Feuerküßchen **3,99 €**  
Chilli-Pflanze mit kleinen, bunten Schoten

**Naschgemüse**  
z.B. Tomaten, Gurken, Paprika  
mit reifen Früchten, direkt zum Verzehr –  
in großer Auswahl

„Köstliches unter Palmen“ in unserem Gartenwelt-Café



## Mit viel Begeisterung und Spaß am Schülertriathlon teilgenommen

Über 600 Jungen und Mädchen nahmen Schwimm-, Rad- und Laufstrecke in Angriff – Dank an zahlreiche Helfer und Sponsoren



Foto: Beres

Auf die Plätze, fertig, los: Zuerst ging es ins Schwimmbecken, dann zum Radfahren und zum Schluss auf die Laufstrecke. Die überwältigende Mehrheit der Mädchen und Jungen hatte großen Spaß beim sechsten Schülertriathlon.

Dabei sein ist alles. Unter dem olympischen Motto haben mehr als 600 Kinder und Jugendliche am insgesamt sechsten Fürther Schülertriathlon teilgenommen und dabei viel Begeisterung ge-

zeigt. Zwei Jahre hat die beliebte Sportveranstaltung nicht stattfinden können, da das Freibad um- und das Fürthermare neu gebaut wurde.

Die jungen Athletinnen und

Athleten der Jahrgängen 1989 bis 2000 erhielten ein so genanntes „Finisher Shirt“ und eine Urkunde. Die ersten drei der verschiedenen Altersklassen konnten sich zusätzlich über Sachpreise freuen. Organisator Wolfgang Wörner vom Sportamt betonte, dass etwa 150 freiwillige Helfer aus Schulen, der Triathlonabteilung des TV Fürth 1860, der Bürgerstiftung Fürth, der Elternschaft und der Bergvagabunden bei den Vorbereitungen

mitgewirkt und so den Wettkampf erst ermöglicht haben.

Ein großes Dankeschön gilt auch den Sponsoren Mader-Schuler Datentechnik (Hauptsponsor), den Firmen Trolli, Daum Electronic, Optik Kastner, Arndt Sicherheitsdienste, Barmer Ersatzkasse, Uvex, infra Fürth, Cubex, Marin Bikes, Sparkasse Fürth, Kennametal, Rößlein's Radlereck, Fürthermare, Autohaus Filip und Alpha Apotheke für die Unterstützung. ■



## Sportangebote



Nordic Walking für Mütter und Väter mit Baby, mit Trainerin Martina Kölbl und Trageberaterin Sylvia Galster, **ab Dienstag, 5. August, jeweils von 10 bis 11 Uhr**, Fürther Stadtwald ab Parkplatz am Hotel Forsthaus. Nähere Infos und Anmeldung unter Telefon 801 57 66 oder per

E-Mail: info@wundervoller-start.de. Yoga für Schwangere, BRK Fürth, **ab Mittwoch, 17. September, jeweils um 18.30 Uhr**, Kindergarten „Nautilus“, Jahnstraße 8. Nähere Informationen und Anmeldung bei Hildegard Werling unter Telefon 779 81 37. ■



**Wertstoffzentrum  
Veitsbronn GmbH**

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

### Gebrauchtwarenhof



Industriestraße 46  
Rückgebäude  
90765 Fürth / Bislohe  
Buslinie 179  
Haltestelle Bislohe-Nordring

**☎ (09 11) 3 07 32-0**

Montag bis Freitag  
09 bis 18 Uhr  
Samstag  
09 bis 16 Uhr

Mitglied im  
Diakonischen Werk Bayern

www.gebrauchtwarenhof.de

- Kleiderladen
- Möbel
- Elektrogeräte
- Haushaltswaren
- Phonogeräte
- Beleuchtung
- Bücher
- Selbstanlieferung
- Abholung
- Wohnungsaflösung
- Information

**Abholung    Annahme    Verkauf**

Kleiderladen

Des einen Last,  
des anderen Freude

Der Kleiderladen ist einerseits ein Partner für alle, die gut erhaltene Kleidung übrig haben, aber zum Wegwerfen viel zu schade ist. Andererseits bietet der Kleiderladen die Möglichkeit, sich für wenig Geld gut einzukleiden.

## Dachreinigung vom Fachmann!

Serios – Zuverlässig – Preiswert –

*NEU:  
Schonende Dachreinigung mit  
Spezialgeräten und biologischen  
Reinigungsmitteln!*



Wolfgang Gunk  
Bismarckstraße 21  
80782 Fürth

Telefon: 0911 97709-0  
Telefax: 0911 97709-03  
E-Mail: info@maerki.de

- \* Wartung
- \* Reparatur
- \* Kundendienst

Wir beraten Sie gerne und unterbreiten Ihnen einen Kostenvoranschlag!  
Telefon: 0911-97709-0 oder gebührenfrei: 0800-3224110 (DACH110)

## StadtZEITUNGspezial



### LEBENS|RÄUME

THEMEN IN DER NÄCHSTEN AUSGABE

- BAUEN & RENOVIEREN
- HANDWERK VORGESTELLT  
VON DER PLANUNG BIS ZUR  
UMSETZUNG - FORTSETZUNG:  
HANDWERKSBEREIBE IN FÜRTH

→ RUFEN SIE UNS UNTER  
TEL. 766 714 40 AN!







ANZEIGENSCHLUSS  
**2. SEPT.**

DRUCKUNTERLAGEN  
**4. SEPT.**

ERSCHEINUNGSTAG  
**10. SEPT.**



## Die Zukunft unter uns...

**Kanalinspektion | Robotik | Kanalsanierung**

**grs-bachmann.de | 0911 - 931 993 0**

BACHMANN

Qualität &  
Kompetenz  
seit 1957



## Sportliche Grundschüler



Foto: Beres

Auf dem Lohnert-Sportplatz haben die dritten und vierten Klassen der Fürther Grundschulen zum achten Mal ein Fußballturnier ausgetragen. Gesponsert vom Sportamt und der Sparkasse traten gemischte Teams aus Mädchen und Jungen gegeneinander an und bewiesen ihr Ball-Gespür. Organisator Helmut Stillkrieg, Lehrer an der Pestalozzischule, hat jede Menge ehrenamtliche Arbeit investiert. Sieger wurde die Grundschule Frauenstraße, der zweite Platz ging an die Adalbert-Stifter-Grundschule, auf Rang drei landete die Grundschule John-F.-Kennedy-Straße Bürgermeister. Markus Braun (li.) gratulierte den glücklichen Siegern.



## Golfturnier für guten Zweck



Foto: privat

Zu einem Benefizturnier haben sich 50 Golfspieler beim 1. Golfclub Fürth e.V. getroffen. Veranstalter war die „Vision for the World e.V.“, ein Verein, der sich die Verhütung und Heilung von Blindheit in den Ländern der „Dritten Welt“ zur Aufgabe gemacht hat. Die Teilnehmer punkteten dabei nicht nur in sportlicher Hinsicht, sondern auch in Sachen Großzügigkeit. Der Erlös von 5500 Euro kommt dem Aufbau der Augenabteilung am Kathmandu Medical College in Nepal zu Gute. Dort sorgt der Verein mit Stipendien für einen qualifizierten Nachwuchs vor Ort. Nähere Informationen gibt es im Internet unter [www.vision-for-the-world.org](http://www.vision-for-the-world.org).

# SPORTFORUM

Das Gesundheits-Studio in Fürth

**Rückenfitness-Zentrum®**  
by Dr. WOLFF

## Training hilft!



Wie fit sind Sie wirklich?

Eine nationale Fitness- und Gesundheits-Studie, die wir in Kooperation mit dem renommierten Kölner Institut für Prävention und Nachsorge (IPN) durchführen lassen, soll zeigen, dass man in nur 6 Wochen seine körperliche Fitness merklich verbessern kann.

### DAS IPN

Das renommierte Kölner Institut für Prävention und Nachsorge ist spezialisiert auf die Entwicklung von Fitness-Tests und Durchführung von Studien. Es wird die bundesweit gesammelten Daten auswerten und interpretieren.

**HIERFÜR SUCHEN WIR 50 FREIWILLIGE! \***  
**ANMELDESCHLUß verlängert bis 31. AUGUST 2008**

**0911 778936** (\*Schutzgebühr 49,-)

### DER ABLAUF

- Sie vereinbaren mit uns einen Termin.
- Wir führen einen 15-minütigen, einfachen Fitness-Test mit Ihnen durch.
- Sie erhalten einen Trainingsplan für 6 Wochen.
- Sie kommen mindestens 2- mal pro Woche zum Training.
- Sie werden persönlich betreut.
- Sie können alle Geräte, viele Kurse und Sauna nutzen.
- Nach 6 Wochen führen wir den Re-Test mit Ihnen durch.
- Ihre Daten werden anonymisiert vom IPN-Institut ausgewertet.

### TRAINING HilFT

- **GEGEN RÜCKENBESCHWERDEN**  
Gezieltes Training zur Kräftigung der Rumpfmuskulatur hilft gegen Beschwerden und Schmerzen im Rückenbereich.
- **GEGEN STREß**  
Sind Sie oft gestresst, angespannt, schlecht drauf? Wir haben spezielle Programme, die Ihnen helfen, ruhiger und ausgeglichener zu werden.
- **GEGEN HERZ- KREISLAUF- PROBLEME**  
Cardiotraining und Kurse stärken Ihren wichtigsten Muskel, das Herz. Damit beugen Sie effektiv möglichen Problemen vor.
- **GEGEN MUSKELSCHWÄCHE**  
Eine kräftige Muskulatur unterstützt Sie im Alltag und in der Freizeit 30% Kräftigung in 6 Wochen sind möglich.



**SPORTFORUM - Das Gesundheits-Studio**  
Löwenplatz 4-8 | 90762 Fürth | direkt hinter der Stadthalle  
[info@sportforum-fuerth.de](mailto:info@sportforum-fuerth.de)  
Besuchen Sie uns auch im Internet: [www.sportforum-fuerth.de](http://www.sportforum-fuerth.de)

**BUNDES LIGA**

**Greuther Fürth**

# Hol Dir die Dauerkarte 2008/09

[www.greuther-fuerth.de](http://www.greuther-fuerth.de)

**KarstadtQuelle Versicherungen**



## Fürther Sportschau

Der neue Trikotsponsor für die **SG Quelle Fürth** ist die Dorfner Gruppe. Der Gebäudedienstleister unterstreicht dadurch sein Engagement für den regionalen Sport und seine Verbundenheit mit dem Dambacher Verein, der dieses Jahr sein 35-jähriges Bestehen feiert.

Der **ASV Vach** sucht ab sofort für seine A-Junioren einen engagierten Trainer sowie für seine Teams noch Spieler der Jahrgänge 1990/91 oder 1992/93. Auch allen anderen Altersklassen sind willkommen. Neuzugänge bezahlen im ersten Jahr keine Mitgliedsbeiträge.

Infos bei Harald Heidingsfelder unter Telefon 763780 oder (0177) 173 1293.

Die **Fürther Bogenschützen** haben bei den Bayerischen Meisterschaften im Bogenschießen-FITA in Olching gut abgeschnitten. Dominik Fehn wurde in der Schüler-Klasse A Bayerischer Vizemeister. Michael Eyer erreichte in der Juniorenklasse B einen sechsten Platz. Für beide dürfte es die Fahrkarte zur Deutschen Meisterschaft sein. Die beiden jungen Schützen errangen vorher beim 32. Mittelfränkischen Jugendpokal in ihren Klassen den 1. Platz. ■



## Blume 2008: „Nickende Distel“



Foto: Förg

Ein leicht überhängender Blütenstand mit einem Durchmesser zwischen drei und sechs Zentimetern, der aus einhundert purpurfarbenen Einzelblüten besteht, das ist das Merkmal der Blume des Jahres 2008, der „Nickenden Distel“. In der Vergangenheit gehörte diese Pflanze zum örtlichen Erscheinungsbild. Sie wuchs entlang von Hecken, Böschungen und in offenen Hof- und Gebäudebereichen. Ihre Blütezeit ist im Juli und August. Im ersten Jahr entwickelt sie lediglich eine Blattrosette, ein Jahr später treibt dann der 50 bis 100 Zentimeter hohe Spross empor, der die auffallende Blüte trägt. Körnerfressende Vögel, viele Insekten und vor allem zahlreiche Schmetterlingsarten nutzen diese Distel als willkommene Nahrungsquelle. Die Verstärkerung der Dörfer hat die „Nickende Distel“ heute an den Rand ihrer Existenz gebracht.



## Prognosen übertroffen

Auch für 2008 mehr Ertrag zu erwarten



Foto: privat

Mit 99,99 kWp ist die Fotovoltaikanlage auf dem Dach des Gebäudes in der Würzburger Straße 150 eine der größeren Anlagen im Solarpark 1000 Jahre Fürth.

Der anlässlich des 1000-jährigen Bestehens der Stadt Fürth aufgelegte Solarpark hatte das Ziel, Fotovoltaikanlagen mit einer Gesamtleistung von 1000 Kilowattpeak (kWp) auf Dächern in der sonnenreichen Region zu installieren. Mitte Juli fand nun in der Sparkasse die erste Gesellschafterversammlung der Solarpark 1000 Jahre Fürth GmbH & Co. KG statt.

Mit insgesamt 1025,81 kWp auf 18 Dächern wurde das avisierte Ziel sogar übertroffen. Partner des erfolgreichen Solarprojektes sind neben der Stadt Fürth die welivit new energy GmbH, die Sunline AG und die Sparkasse Fürth.

Vor der Installation und Inbetriebnahme der Anlagen erfolgten umfassende Prüfungen, so dass das letzte Dach erst Mitte September 2007 ans Netz ging. Somit standen nicht alle Dächer über das gesamte Jahr 2007 zur Verfügung. Deshalb erreich-

ten die Stromerlöse von insgesamt rund 261000 Euro im vergangenen Jahr auch noch nicht den kalkulierten Jahresertrag. Durch vertraglich geregelte Ausgleichszahlungen konnte jedoch ein Großteil der entgangenen Stromerträge kompensiert werden. Darüber hinaus führte die gut durchdachte Auswahl der Dachanlagen zu einer höheren Einspeisevergütung für jede durch die Sonneneinstrahlung erzeugte Kilowattstunde. Davon profitieren die Investoren 20 Jahre lang. Außerdem dürften die zusätzlich installierten 25,8 kWp die prognostizierte Rendite in den kommenden Geschäftsjahren erhöhen, erklärte Clemens Bloß, Geschäftsführer der welivit new energy GmbH.

Für 2008 lassen die Ertragswerte der ersten sechs Monate, die mehr als elf Prozent über Plan liegen, wieder ein sonniges Ergebnis erwarten.

**Becker**  
Insektenschutzsysteme

Qualitätsfliegengitter für Ihre bestehenden Fenster, Türen & Lichtschachtdeckungen nach Maß

[www.insektenschutz-becker.de](http://www.insektenschutz-becker.de)

**Kostenloses & unverbindliches Angebot vor Ort**

0911/217 49 60

90768 Fürth/  
Burgfarnbach

R

**GLASEREI RÜHMLING** GbR

Innungsbetrieb

**HEIZKOSTEN SPAREN**

mit modernem Wärmedämmglas. Glasaustausch schnell, sauber und fachgerecht. **Aktion Klimaschutz!** Wärme gedämmte Kunststoff-Fenster.

**Ausführung sämtlicher Glaserarbeiten**

Gebhardtstr. 21, 90762 Fürth  
Tel.: 77 87 28, Fax 77 71 46  
[www.glaserei-ruehmling.de](http://www.glaserei-ruehmling.de)

MACKELDEY

Bauunternehmen

Am Farnbach 9 · 90556 Cadolzburg  
Telefon 09103/56 41 oder 73 08  
Fax 79 04 61 · Mobil 0170/215 78 55

- Rohbau, Ausbau, Umbau, Abruch, Altbausanierung, Kanalbau.
- Ausführung sämtlicher Reparaturarbeiten an Haus und Garten.
- Gartenanlagen, Verputzarbeiten, Estriche, Trockenbau, Baustoffe.
- Lieferung von Humus, Sand, Splitt, Kies, Mineralbeton mit Geräteverleih.
- Bauplanung und Beratung preis- und fachgerecht.

**Webasto**  
Feel the drive

*Jetzt Standheizung zu Traumpreisen!*

**Sommeraktion!**  
Standheizung inkl. Einbau, Werk- und Montage für eine Saison ab € 23,-\* im Monat

[www.standheizung.de](http://www.standheizung.de)

Wir beraten Sie gerne!

FUCHS

90763 Fürth  
Georg-Benda-Str. 7  
Tel. 0911/7849081

\* Kaufpreis € 199,-/Anschaffung € 499,-  
Kaufpreis inkl. Einbau/Anschaffung ab € 299,-/€ 499,-  
Kaufpreis inkl. Einbau/Anschaffung ab € 299,-/€ 499,-  
Kaufpreis inkl. Einbau/Anschaffung ab € 299,-/€ 499,-

AM **Golfpark**  
Fürth

**DEIN NEUES HAUS für nur 149.900,- EUR**

Jetzt informieren und vormerken lassen:  
0911 / 88 139 20 - [www.berger-objekt.de](http://www.berger-objekt.de)

**Ihr neues Energiesparhaus für monatlich 549 Euro. Gern helfen wir Ihnen bei der Finanzierung.**

Berger Objekt GmbH  
Fritz-Weidner-Straße 4 - 90451 Nürnberg  
Tel. 0911/8913920 - [www.berger-objekt.de](http://www.berger-objekt.de)

weru

Fenster und Türen fürs Leben

Jetzt sparen  
**Aktion Wärmeschutzglas**  
nur bis 31.08.2008

Heizkosten sparen mit neuen Weru-Fenstern!

Nutzen Sie jetzt den einmaligen Preisvorteil gegenüber der Standard-Verglasung Weru-ExtraTherm. Reduzierter Aufpreis je m<sup>2</sup> bei

Weru-KlimaTherm:  
**U<sub>g</sub>-Wert = 0,7 W/m<sup>2</sup>K**  
statt € 78,- nur **€ 25,37**

oder Weru-PrimaTherm:  
**U<sub>g</sub>-Wert = 0,6 W/m<sup>2</sup>K**  
statt € 105,- nur **€ 36,72**

Profitieren Sie langfristig von spürbar niedrigeren Heizkosten.

Gebrüder Lohnert

SCHREINEREIFACHBETRIEB

90587 Obermichelbach  
Vacher Straße 43  
OT Obermichelbach  
Gewerbegebiet Ostring

Tel. 76 580 76 · [www.lohnert.de](http://www.lohnert.de)

GROSSE AUSSTELLUNG

*Sorgfältige Montage durch unsere Schreiner – garantiert!*

Lohnert lohnt sich - seit über 150 Jahren!

1854-2004



Die Stadt Fürth sucht ab 1. September 2008 für das **Schulverwaltungsamt / Ganztags- und Mittagsbetreuung** die

**Pädagogische Leitung der Ganztagsbetreuung für die Dr.-Gustav-Schickedanz-Hauptschule in Fürth**

in Teilzeit mit 30 Stunden/Woche in VGr Vb<sup>2</sup> IVb<sup>6</sup> Z BAT bzw. EGr 9 TVGD.

Die Arbeitszeit beträgt 30 Wochenstunden während der Schulzeit, es erfolgt keine Arbeitsleistung während der Ferien. Daher wird eine jahresdurchschnittlich niedrigere Wochenstundenzahl bezahlt.

Die Dr.-Gustav-Schickedanz-Schule ist eine Hauptschule mit Mittlere-Reife-Zweig an einem sozialen Brennpunkt. Die Schule verfügt über ein klares Profil in den Bereichen Persönlichkeitsbildung und Förderung der Berufsfähigkeit. Sie hat eine betont musisch-praktische Ausrichtung.

Die Ganztagsbetreuung besteht in ihrer jetzigen Form seit 2002. Sie wird jährlich von etwa 30 Schülerinnen und Schülern, hauptsächlich aus den Jahrgangsstufen 5 bis 7, genutzt. Neben der Pädagogischen Leitung werden die Schülerinnen und Schüler von studentischen Kräften sowie von ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern betreut. Die Ganztagsbetreuung ist als eigenständige Einrichtung im Schulhaus und in das schulische Leben integriert.

**Der Aufgabenbereich der Pädagogischen Leitung umfasst:**

- Einzelförderung,
- Elternarbeit,
- Hausaufgabenbetreuung,
- freizeitpädagogische Arbeit,
- Planung und Durchführung des Mittagessensangebotes,
- Führung eines bestehenden Teams,
- Kooperation mit Schule und anderen Institutionen der Jugendarbeit und -hilfe,
- Verwaltungstätigkeiten,
- Schulinterne und externe Öffentlichkeitsarbeit,
- Fachliche Sicherung der Einrichtung durch Teilnahme an Fachtagen,
- Evaluation und Konzeptfortschreibung.

**Wir erwarten:**

- Abgeschlossenes Studium der Sozialen Arbeit oder vergleichbare Qualifikation,
- Freude an der Arbeit mit teilweise herausfordernden Kindern und Jugendlichen,
- Offenheit für die Kooperation mit Lehrerkollegium, Elternbeirat und Schulleitung,
- ausgeprägt strukturierte und in hohem Maße selbstständige Arbeitsweise,
- gute EDV-Kenntnisse.

**Bewerbungen** werden bis **6. August 2008** an die Stadt Fürth, Personal- und Organisationsamt – ArbN/PE, 90744 Fürth, erbeten. Die Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgesandt. Sie können daher auch in Kopie eingereicht werden. Teilzeitwünsche werden, soweit organisatorisch möglich berücksichtigt. Für Rückfragen steht Herr Rektor Kastl unter der Rufnummer 0911/ 97 39 76-0 zur Verfügung.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

www.fuerth.de



## Kleinanzeigen

### Stellenangebote

**Fam. Unternehmen sucht** neben-, hauptberuflich zuverl. & ehrl. Mitarb. Tel.: 746040

### Immobilien biete

**Fürth-Süd, Garten** 274 qm + 52 qm Restfläche, gute Lage und Ausstattung, gegen Ablöse zu verkaufen. Tel.: 767754

**Gepflegtes Reihemittelhaus** Füh-Hardhöhe, ruhige Stadtrandlage, schön angelegter Garten, geschützte Süd-Terrasse, 135 qm Wfl., 230 qm Grd., Garage, neue Brennwert-GZH und Fassade; Atelier mit Küche u. Bad; nur 5 Min. zur U-Bahn; von Privat! 239 000 €, Tel.: 0171/497 7075

**2-ZW zu verkaufen**, ca. 50 qm, Ludwigstr. 44, EG links, 52 000 €, totalsaniert. Tel.: 7102525 Walewski

### Vermietungen biete

**V. Priv.: 2-Zi-Wohnung**, frei, sehr guter Zustand, neues Bad, EBK, überd. Kfz-Stellpl., zu vermieten od. verkaufen. Tel.: 73 82 14

### Kaufe/Verkaufe

**Kaufe Kriegsphotos**, alte Postkarten, Zigaretten-Alben, Kriegsbücher, alte Romane. Tel.: 09102/1637

**Suche alte Mercedes**, BMW, VW, Audi. Tel.: 0162/494 9571

### Gesundheit

**Systemische Aufstellungen** Privat & Business, www.zentrum-mensch.info. Tel.: 767 09 13

**Vorbeugen ist alles!** Fuß- und Handpflege von erfahrener, staatlich geprüfter Fachpflegerin mit langjähr. Berufserfahrung. Termin nach Vereinbarung. Tel.: 79 35 22

**System. Familienstellen** am Fr. 15. Aug. um 19 Uhr. Anm. & Info zu Aufstellungen u. Stellvertreter unter 9790337 o. www.reikischule-fuerth.de

**„Fürth wird schlank“** – jetzt auch VM. Wer verliert – gewinnt. Gebühr für 12 Wochen 29 Euro. Wöchentl. Treffen inkl. Wiegen und Vorträgen. Start 29. Juli. Info und Anmeldung: Ang. Kriegbaum 01577/471 11 23.

**Effiziente SHIATSU-Behandlungen** durch erfahrene Heilpraktikerin, Shiatsu Praxis Vera Smitt, Friedenstr.10, 90765 Fürth, Tel.: 71 80 51, www.shiatsu-fuerth.de

**Mit leichten Beinen** durch den Sommer – wir behandeln Sie gerne mit Cellulitewickel, Lymphdrainage, mit dem Venentrainer oder einer Fußreflexzonenmassage in der Naturheilpraxis Doris Bittner, Tel.: 7437001 in der Rudolf-Breitscheidstr. 51 Fürth

**Schönheit liegt in Ihren Händen** - mit dem Reviderm Pflegesystem. Wo? Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel.: 7667166

**Med. Fußpflege** im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Hausbesuche möglich. Interessant für Diabetiker! Behandlung auf ärztliche Verordnung. Informieren Sie sich unter Tel.: 787 19 65

**Mit natürlichen** Nahrungsmitteln zu mehr Vitalität u. Wohlfühlgewicht = Metabolic-Balance-Ernährungsprogramm (erstellt nach Ihren Blutwerten). Kostenlose Info: Heilpraktikerin Gabriele Ott, Tel.: 76 23 46, www.heilpraktikerin-ott.de

**Norderney: Urlaub** alleine oder zu zweit in „Der Miniloft mit MeeresRauschen“. Info: Tel. 72 26 55 o. 0170/389 51 23

**Medizinisches Qi Gong** – „Meinem Körper gebe ich selbst Gesundheit“ www.medical-qigong.de

**Med. Fußpflege**, nur Hausbesuche. Tel.: 7908855

### Unterricht

**PC-Computer-Internet-DSL-ISDN-Hilfe**, www.net-e.de. Tel. 0911/77 14 96

» Fortsetzung auf Seite 35 »

**GOLDANKAUFSTELLE NÜRNBERG**

**SOFORT BARGELD**

**für Altgold Tageshöchstpreise**

Goldschmuck - Goldmünzen - Goldbarren - Golduhren - Zahngold - Brillanten...

Wir machen jedes Gold zu Geld - und das seit über 30 Jahren

Münzen-Schmuck-Edelmetallhandel G. Riegel  
Nürnberg-City - Ludwigsstr. 41 - Weisser Turm

**LÖSCH SCHRAUBEN GMBH**

**Nürnberg - Fürther Straße 338**

☎ 3175 53 - www.loesch-schrauben-gmbh.de

40 JAHRE



www.wbg-fuerth.de

**WBG Fürth**

Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth

Ihr kompetenter Partner in allen Wohnfragen

Wohnfühlen seit 1957

Wir beraten Sie gerne unter ☎ 0911/759 95-0



Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth



## Vorschau

Die nächste Ausgabe der **StadtZEITUNG** erscheint am **20. August 2008**

u. a. mit diesen Themen:

- Neue Technologiehalle eröffnet
- Noch mehr Verkaufsfläche im Modehaus Wöhrl
- Neuer Kreisverkehr im Fürther Süden

Anzeigenschluss: 12. August  
Kleinanzeigenschluss: 13. August um 12 Uhr

### [StadtZEITUNGspezial]

#### Urlaub & Reise / Schulanfang

Erscheinungstag: 20. August  
Anzeigenschluss: 12. August

#### Lebens[T]Räume

Erscheinungstag: 10. September  
Anzeigenschluss: 2. September  
Schwerpunkthemen: Bauen & Renovieren, Handwerk vorgestellt



## Impressum

**Herausgeber:** Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

**Redaktion:** Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf, Andrea Grodel, Inge Mirwald, Claudia Schuller

**Auflage:** 65.000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

**Erscheinungsweise:** 24 x jährlich, 14-tägig mittwochs

**Druck:** Pressedruck Oberfranken GmbH & Co. KG, Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

**Verteiler:** Direktwerbung Franken, Tel. 0911/9698110

#### Layout und Anzeigen:

design department fürth, Rosenstraße 13, 90762 Fürth  
Telefon 0911/766714-40  
Fax 0911/766714-41  
fsz@designdepartment.de  
www.designdepartment.de  
Von design department gestaltete Anzeigen unterliegen dem Urheberrecht.



» Fortsetzung von Seite 34 »  
Kleinanzeigen

**AikidoAnfängerkurs**, Erwachsene dienstags 18.15-19.45 Uhr. SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15. Jugendliche (ab 12 J.) mittwochs 18.30 - 20 Uhr, Turnhalle Pestalozzistr. 20. Info Tel.: 708862. Mehr unter [www.aikido-fuerth.de](http://www.aikido-fuerth.de).

**Jaguar Woman** – Kampfkunstschule für Frauen, Friedenstr. 10, 90765 Fürth, Aikido Di 18.30 Uhr/Do 20.30 Uhr. Weitere Kursangebote u. Infos unter Tel.: 7417812 und [www.jaguarwoman.de](http://www.jaguarwoman.de)

### Verschiedenes

**Mosaik Workshop** mit Iris Rauh am Grünen Markt. Aktuelle Termine: Sa. + So. von 10-16 Uhr: 13./14. Sept., 4./5. Okt., 11./12. Okt., 18./19. Okt., 8./9. Nov., 29./30. Nov. 2008. Anmeldung u. nähere Infos unter: [www.mosaikgestaltung.de](http://www.mosaikgestaltung.de). Tel.: 747633

**12 Jahre Mobildisco** aus Vach. Speziell für Hochzeiten, Geburtstage usw., Hits von Oldies bis aktuell und Licht-Show. Tel. u. Fax: 765091

**Entwicklungsbegleitung** bei Übergängen und Krisen bei Erwachsenen, Förderung von Kindern und Jugendlichen mit AD(H)S, zur Selbstwertstärkung u.v.m. Jeden 1. Mittwoch im Monat 18.30 h: Kennen lernen und Experimentieren mit der heilsamen Methode Arbeit am Tonfeld®. Verdeckte Dynamiken aufspüren und erfolgreich lösen durch Beratung, Coaching und Aufstellungsarbeit mit Einzelnen, Paaren und Familien. Katharina Hager [www.k-hager.de](http://www.k-hager.de) Tel.: 7498652

**Faszination Bogenschießen**, ab sofort Bogenschießseminare, Erlebnis Tipi für Groß und Klein, geistige Freiheit durch Meditation, positives Umfeld schaffen durch spezielle Räucherungen von Wohn-/Geschäftsräumen! Event für Fam.-/Betriebsfeiern. Ptan Cante, Königsstr. 23, Fürth. Tel.: 3757569.

**Wer hat Lust zu kegeln?** Wir suchen noch Freizeit-Kegler für unsere lustige Runde. Meldet euch, wir freuen uns. Tel.: 0170/7668499

**Psychatriegeschädigt?** Bitte melden! Tel.: 09552/6512, KVPM Schlüsselfeld e.V.

**Liebevolle Mama** bietet Tagesbetreuung für Ihr Kind ab Sept. an. Tel.: 7467732 Fü-Hardh., Garten vorh.

**Verwöhpaket – Wo?** Dauerwelle + Schnitt + Frisur, gefönt oder gewickelt 49,50 €. Salon Rössner, Fürth, Königstraße 50, Tel.: 771160. Behindertengerechter Zugang in den Salon

### Geschäftsempfehlungen

**Energiesparen** mit hochwertiger Wärmedämmverglasung. Elementebau Franken +- 3glas. Tel.: 603888 + Tel.: 696696

**Badrenovierung** leichtgemacht günstig vom Fachmann Tel.: 0160/90672624 Elektro, Sanitär, Fliesen.

**Ihr Immobiliengutachter** vor Ort! Gerichts- und Privatgutachten von Sachverständigenkanzlei Garthe. [www.PreisWertGutachten.de](http://www.PreisWertGutachten.de) oder Tel.: 3226472

**Frische Farben!** Frohe Laune! Faire Preise! Gute Arbeit! Putz! Tapete! Lackieren! u.v.m Malerei Weissenborn Tel.: 771813

**Hausverwaltung** – günstig und kompetent. Angebot anfordern Tel.: 757499, [www.hausverwaltung-kluge.de](http://www.hausverwaltung-kluge.de)

**Gartenbau- und Pflegebetrieb**, Pflasterarbeiten, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, Tel.: 771314

**Büroservice-Herold.de**, speziell für Existenzgründer, Handwerker, kleine und mittelständische Betriebe. Tel.: 92318438

**Hilfe bei Scheidung:** Scheidungsfolgen kostengünstig ohne Gericht regeln. Info bei Rechtsanwältin S. Helmling. Tel.: 99968090

**Reden statt Trennen** - Paartherapie, Info und Anmeldung: Tel.: 7848752 od. mobil 0172/8682527

**Ich biete Hilfsdienste an:** Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwegen, Laminat. Zuverl. u. preiswert. Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel.: 469394, Mobil 0170/1734404

**Grafische Arbeiten** und Internetauftritte persönlich und individuell gestaltet. Sie planen einen neuen Werbeauftritt oder möchten einen bereits bestehenden auffrischen? Dann rufen Sie mich unter Tel. 362664 an oder schreiben mir eine E-Mail an [info@TanjaRose.de](mailto:info@TanjaRose.de)

**Schnelle und unbürokratische Hilfe**  
bei finanziellen Problemen jeder Art. Faire Erfolgsprämie, keine Rechts- und/oder Steuerberatung  
**Roland Lutter** (Bankkaufmann)  
Telefon (0911) 78 79 343

**Kostenlos** holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.  
**Umzüge** mit Fachpersonal  
**Kostenloses Angebot!**  
Günstig und zuverlässig.  
**Tel.: 0911 / 70 53 69**

**Ute's Hundesalon**  
Scheren, trimmen, baden und individuelle Beratung  
Kaiserplatz 2 · 90763 Fürth  
Telefon 0911-801 31 16  
Handy 0170-320 53 73

**Hilfe-kommt.de**  
Seniorenhilfe in Haus und Garten  
· Heimwerkernotdienst ·  
Motorsägearbeiten · Entrümpeln  
**Fa. Freiberg - Fürth**  
**☎ 0911-723 45 42**  
**Mobil 0170-886 3 886**

**Heribert Schuster**  
Gas- und Wasser Installationsmeisterbetrieb  
• Gasheizungen  
• Badrenovierung und -reparaturen  
• Kundendienst Sanitär/Heizung  
• Energiesparende Wärmepumpen  
**Heribert Schuster**  
Mathildenstr. 17 • Fürth  
Tel. (09-11) 74-60-87  
Fax (09-11) 74-80-29  
Mobil (01 71) 7-21-42 48

**Neugierig? 76.1674** Rufen Sie uns an!  
• Badsanierung – Planung und Beratung  
• Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung  
• Terrassen und Balkone  
• Reparaturservice  
Besuchen Sie unsere Ausstellung! Termine nach Vereinbarung  
**FLIESEN HOFMANN**  
Albert-Schweitzer-Str. 8 · Fürth-Stadeln  
Tel. 0911-761674 · Fax 0911-765538  
[Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de](mailto:Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de)

Mehr für wenig

**Flamme**<sup>®</sup>  
MÖBEL

# Lange spanische Nacht

**Donnerstag, den  
31. Juli bis 24 Uhr\***

 **Bullenreiten gratis** von 18 - 22 Uhr

 **Sangria für 1,- Euro**

 **Flamenco** um 19.15 Uhr & 20.30 Uhr

 **Paella für 1,- Euro**

 **Weinprobe gratis**

## *Olé Flamme!*

Jetzt den passenden Klingelton auf [www.meeehr.com](http://www.meeehr.com) runterladen.



Mehr für wenig

\*Verkauf bis 22 Uhr

bis  
**24  
Uhr  
offen**

**Flamme**<sup>®</sup>  
MÖBEL

Hardstr. 80 - 90766 Fürth - Tel.: 09 11/7 59 09-0 - [www.meeehr.com](http://www.meeehr.com)

